

Información de la vida local



VIAJES
Ha vuelto de Barcelona nuestro buen amigo don Ramón de Goñi.
—Ayer salieron para Zarauz los distinguidos jóvenes Antonio de Cabasés, Carlos de Elvira y Kiril de Guibert.
—De San Sebastián, donde ha pasado una temporada, ha regresado doña Elvira Díez, esposa del abogado don Joaquín Abadía.
—De Zaragoza ha ido a los baños de Fitero don Segundo Jiménez.

“Los Tres Valles” a San Sebastián

EN COCHE STEWART
Salida el día 11 a las 7 de la mañana. Regreso a las 10 de la noche.
IDA Y VUELTA 10 pesetas.
Billetes en su administración de autobuses “La Higiénica” y Ciudadela 3 tienda.

—Ha venido de Madrid el joven don Jaime Lazcano.
—De Tudela ha ido a Huesca Araquil con su señora, doña Agustina Amamburuzabala don Estanislao Sábadá.
—Regresó de Cataluña el ingeniero don Pascual Arellano.
—De Zaragoza ha ido a Teruel don Antonio Muñoz.

Nabob

—Regresó de Valcarlos la encantadora señorita María Teresa Escalada.
—Volvió de Barcelona el industrial don Miguel Rueda.
—De Bilbao ha ido a Fitero don Santiago Pero-Sanz.
—De Zaragoza han salido para Burguete doña Carmen y doña Pilar Oria.
—Volvió de San Sebastián la señorita María Encarnación Goñi.
—Ha venido de Talalla nuestro querido amigo don Emilio de Bertus.

DECVS
MUEBLES-DECORACION
Proyectos y presupuestos gratis
casa completa, muebles, lámparas, alfombras, etc.
Florida, 62.—VITORIA

—Han salido para Zarauz los distinguidos jóvenes José Luis de Elvira, Pedro de Goñi y Pedro de Gárriz.
—A Lecumberri ha ido la señorita Angeles García.
—Ayer fué a Alizos la distinguida señora doña Elena Aramendía de Monasterio.
—Ha vuelto de Santander doña María Elia García.
—Al Baleario de Belascoain han llega-

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai
A las tres y media de la tarde:
ASCUNDE Y SALA
contra
MARICH Y PLAZABONA

Teatro Gayarre
TELEFONO 2228
Sábado 10 de Agosto de 1935
Matinée 7,15 Noche 10,30
ESTRENO de la emocionante producción del Oeste
A GUAPO GUAPO Y MEDIO
Por TOM TYLER.

Cine Novedades
TELEFONO 1601
Matinée siete y cuarto Noche diez y media
ESTRENO de la interesante comedia FOX
EL INCOMPRENDIDO
Por JACKIE COOPER.

OLIMPIA Teléfono 2264
Matinée 7,15. Noche 10,30. REPRES de la superproducción METRO GOLDWYN MAREY, “EL PRESIDENTE” Hablada en español por Juan Landa, José Crespo y Juan Alcañiz.

Casa Arrillaga
RELOJERIA -- OPTICA
ARRAUNAUTE, Zapatería, 69, PAMPLONA

TOCINO SALADO
al detall a 2,80 pesetas kilo.
por mayor a 2,60 pesetas kilo.
CASA ARGAL.—Mercederes 22

TRIBUNA PUBLICA

Se invita al señor Azcárate a visitar El Mochuelo

Sentimos mucho los vecinos del Barrio del Mochuelo, que el señor Alcalde de Pamplona no nos haya atendido cuando le pedimos se ocupase del Ayuntamiento de su digna presidencia del saneamiento de este cada día más poblado barrio. No hace mucho tiempo que los vecinos presentamos una instancia solicitando se acometiera por el Ayuntamiento el alcantarillado del barrio y la instancia marchó al cesto sin merecer los honores de una explicación. Puede perfectamente el Ayuntamiento ordenar se haga el alcantarillado, que aun cuando no tengamos conocimientos de ingeniería se ve claramente no sería costoso ya que el barrio en su totalidad está emplazado de una manera bastante simétrica a ambos lados de la carretera y ésta en suave pendiente, puede llevar la alcantarilla hasta la hermosa llanada del Sario en donde no faltaría emplazamiento adecuado para unos buenos pozos de filtración. Además, no parece sino que el Municipio nos vaya a regalar nada por hacernos el alcantarillado, cuyo importe lo hemos de pagar después los vecinos del barrio; pero no importa. ¿Será que el Municipio no dispone de obreros para dedicarlos a estos menesteres?

Es urgentísimo que el Ayuntamiento se precupe de hacer el alcantarillado del Barrio del Mochuelo, pues mientras tanto, cada nuevo vecino que se establece saca las aguas sucias a donde le parece o hace un pozo cuyo contenido arrastran acaso las aguas del sub suelo para llevarlo después a otro pozo o a lo mejor cede que su propietario a regar las lechugas que comerá al día siguiente.
El Ayuntamiento tiene el deber de conocer este barrio de su jurisdicción antes de que sea diezmado por una epidemia y debe examinar el vertedero de las aguas sobrantes de la Casa Misericordia, que desemboca en la cuneta al empezar el barrio y sigue descendiendo por esta hasta terminarlo, siendo insostenible el hedor que despiden, como podrá comprobarlo el señor alcalde si se toma la molestia de darse una vuelta por aquí, o el señor Inspector de Higiene, ante el cual queda formulada la correspondiente denuncia si casualmente ha leído estas líneas.
Naturalmente que siendo estas inmundicias, el mayor aliciente para propagación de toda clase de bichos, no hace falta decir lo poblado que estará este barrio de toda clase de olores, amén de moscas, mosquitos, ratas y sabandijas de todas las castas, proporcionando a los vecinos una cantidad de molestias, que de todo corazón desearíamos comprobase ese digno Ayuntamiento en Pleno, y éste es bastante más importante para la salud pública que el arreglar los baños, existentes en algunas calles.
Y no queremos insistir más; otro día hablaremos de los desmanes a que se entregan los mil camiones, autos y autobuses que diariamente pasan por esta carretera entregándose a velocidades de vértigo, sin conseguir gracias a Dios aplastar a nadie. Nuestro barrio es ya muy poblado y es necesario se le atienda puesto que contribuye a todas las cargas ciudadanas en igual proporción que todos los vecinos de Pamplona sin disfrutar de muchas de sus ventajas y no dejaremos en nuestra campaña por nuestra higiene y comodidad mientras no se nos atiende, y en cuanto al desahogo de la Casa Misericordia, cualquier día le taparemos con cemento sin permiso de la autoridad competente, antes de morir intoxicados.

MADERAS
De pino, roble y entarimados
ANTONIO ERICE
—Salieron para Zamora don Manuel Valle y su esposa doña Petra del Barrio, padres del célebre párroco de Zuasti, don Joaquín.
—De Miruzabal ha ido a San Sebastián el abogado don Juan Pérez de Rada.
—De Roncesvalles han ido a San Martín de Unx las señoritas Luisa Moleres y Angelinas de Blas.

VARIAS
Ha sido nombrado Magistrado de esta Audiencia don Ramón Lafarga Crespo, que sirve el cargo de Presidente de Sala y de la Territorial del mismo Tribunal.
Reciba nuestra cordial enhorabuena.

F. Jadraque
ODONTÓLOGO
RATOS X
Paseo de Sarriena, 8 y 11
Teléfono 1492

ENFERMOS
En San Sebastián ha sido sometido a una operación quirúrgica el joven pamplonés D Juan Manuel Sigüenza, quedando en satisfactorio estado.
—Se encuentra en ferma de suma gravedad la distinguida señora doña Juana Irujo viuda de Aranzadi.

Leija “LA NAVARRA”
ADAUTO RUIZ DE MENDOZA
Fábrica en Estella y Villafraanca

NOTAS TRISTES
Hoy se cumple el séptimo aniversario del fallecimiento del malogrado joven don Pedro María Górriz Echeverría, ocurrido el día 10 de Agosto de 1928, habiendo recibido con gran fervor los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad.
Con tal motivo todas las misas que hoy sábado, se celebren en la iglesia parroquial de San Saturnino podrán ser aplicadas por el eterno descanso del finado.
A su resignado padre don Pio; hermanos don Juan José, don Manuel y don Luis; hermanas políticas doña Dolores Unzu y doña Flory Alonso, tíos, primos y demás familiares, reiteramos la expresión de nuestro sentido pésame y a nuestros lectores pedimos que tengan presente en sus oraciones el alma del difunto.

VARIOS VECINOS

Servicio de enfermos
PARROQUIAL
San Saturnino.—Don Cayo Eufedain Campana, 4, primero.
San Nicolás.—Don Marino Ayerra Navas, 3, primero izquierda.
San Juan.—Don Eduardo Lázaro Chapitelá, 20, tercero.
San Lorenzo.—Don Marcelo Larrazain Mayor, 118, primero.
San Agustín.—Don Francisco Eledí, San Agustín, 8, primero.
FARMACEUTICO
Señor Ezcurra (Don Pio), Nueva, 1.
Señor Ezcurra (don Miguel), Avenida Carlos III, 6.
Señor Sagredo, Mayor, 110.

Caja de Ahorros Municipal
Lleva sesenta y tres años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

ANIS LAS CADENAS
Deposito en PAMPLONA
TELÉFONO 2264

GOBIERNO CIVIL

Para que la moralidad no padezca por los bañistas

Envío de guardias a Zaragoza

Al recibimos ayer tarde el Gobernador civil señor de Sola, empezó manifestándonos que como complemento a lo que el día anterior nos dijo sobre la llegada de las fuerzas de Asalto regresadas de San Sebastián, debía añadir la satisfacción a que aludió por los servicios prestados por estas fuerzas, era expresión de cuanto le había dicho su compañero de Guipúzcoa, señor Muga.
Agregó que estos mismos guardias habían salido para Zaragoza, para cumplir igual misión de refuerzo de vigilancia en la capital aragonesa.

LOS BAÑOS EN EL RIO Y LA MORALIDAD

Siguió diciéndonos el señor Gobernador que por la mañana había conversado con el Jefe de los Guardias de Campo, Sr. Navarro, conoeciendo en todos sus detalles de las márgenes del río Arga. Como consecuencia de la conversación había señalado el lugar denominado “Río de los Alemanes”, entre la presa de Ciganda hasta el convento de Capuchinos, o sea, unos doscientos metros hacia el Norte y otros doscientos hacia el Sur, para las personas que quieran bañarse o tomar baños de sol, siempre desde luego, dentro de las normas de moral y buen gusto, pueden hacerlo tranquilamente sin ser molestados y sin molestar a nadie, pues dicho lugar está por completo rodeado de arboles, que impiden se vea lo que en el río y sus orillas pasa de no ponerse a mirar.
Se propone imponer fuertes sanciones a los que fuera del citado lugar se dediquen a estas prácticas, bien entendido que los bañistas podrán hacer uso del río en aquellos sitios designados ya con anterioridad por la Alcaldía de la ciudad.

VISITAS
Terminó diciéndonos el señor de Sola que había recibido varias visitas, entre otras la de don Eduardo Aguirre, señorita de Irujo y diputado foral señor Monzón.

PARA UNA BANDERA

Cantidades recaudadas en los Ayuntamientos que se indican con destino a la suscripción para regalar una bandera a los Cuerpos de la Guardia civil y de Seguridad:

Suma anterior	4.402,25
Ansoain: Ayuntamiento	10,00
Vecinos	30,35
Goizueta: Ayuntamiento	20,00
Vecinos	42,35
Urdax: Ayuntamiento	10,30
Suma	4.515,35

DE LA ALCALDIA

El señor Azcárate es, en cuanto a noticias, un indigente

El alcalde ejerciente, don Miguel María Azcárate, al recibimos ayer en su despacho a los informadores locales, nos manifestó que carecía en absoluto de noticias para la Prensa.

LA VISITA A LA COLONIA DE ZUDAIRE
Únicamente nos recordó que hoy, sábado a las tres y media de la tarde, salía una comisión del Ayuntamiento para Zudaire con el fin de visitar a los niños que hay instalados en aquel lugar.

REGISTRO CIVIL

En los libros del Registro Civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:
Nacimientos:
Blanca Martina Nieves Iturbi Ecey, José Antonio Carplutero Urdá, Elvira María Larreguí Górriz.
Defunciones:
María Gracia Fernández, de dos meses de Pamplona, Maternidad.
Rafael Irastorza, de 70 años, de Pamplona Mayor, 7, primero.
Matrimonios:
Vicente Olaverri, con Felipa Lascasas, ambos de Pamplona.



SANTOS EJERCICIOS EN LA CASA DE SAN FRANCISCO JAVIER DE BURLADA-PAMPLONA

Del 18 al 24 de Agosto, para maestros.
Del 31 al 7 de Septiembre, para Sacerdotes.
Del 7 al 12 de Septiembre, para Caballeros.

Las tandas comienzan el primer día a las siete de la tarde, en la casa de Santos Ejercicios, Pamplona-Burlada, teléfono 2620.
ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO

Durante los días laborables del presente mes la exposición de Su Divina Majestad se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las seis hasta las ocho de la tarde.
ADORACION NOCTURNA
MES DE AGOSTO DE 1935
Día 10, turno 9, San José, por difuntos señores Machiñena.
Día 12, turno 14, Virgen del Pilar, por doña Amalia Lusarreta.
Día 13, turno 13, San Antonio, por don Vicente Udebor.
Día 14, turno 2, Virgen del Camino, por don Melitón Yarnoz.
Día 16, turno 16, Santa Teresita del Niño Jesús, por don Jesús Lizarraga.
Día 17, turno 5, Santiago, a intención de un adorador.
Día 20, turno 4, San Pascual Ballón, por don Francisco Martínez Alsúa y su esposa.
Día 21, turno 8, Cor Jesu, a intención de un adorador.
Día 23, turno 12, San Fermín, por don Anastasio Martínez (honorario).
Día 24, turno 7, Circuncisión, a intención de un adorador.
Día 27, turno 10, San Miguel, por don José González Bercejo.
Día 31, turno 3, San Pedro, por don Francisco Ansaldo.

Día 10 San Tarsicio, y el día 11 misa de comunión y retirada de la Guardia.
EN SAN FERMIN DE ALDAPA
En esta iglesia se celebrará con toda solemnidad el mes de Agosto, consagrado al Corazón de María.
En las misas de seis y media y ocho habrá todos los días comuniones generales y ejercicio piadoso del mes con hermosos cantos.
Por la tarde, a las siete y media, exposición mayor, rosario, piadoso ejercicio al Corazón de María, tomando el pueblo parte en los cantos.

EN LOS PP. PAULES
Misas a las 5,30, 6,15, 7 y 8 (días ordinarios).
Misas a las seis, siete, ocho y diez, los domingos, con plática en la de las ocho y en la de las diez.
Por la tarde, exposición a las seis y media.
EN SAN IGNACIO
Todos los días, misa cada media hora, de seis a diez y a las once; los festivos, a las doce.
Todos los domingos, en la misa de seis y media, homilía, y en la de doce, instrucción.
Todos los jueves:
Por la mañana, a las ocho, comunión general.

EN LAS RE. MM. DOMINICAS
Novenario y función solemne que las Reverendas Madres Dominicas de la Encarnación de esta Ciudad dedican en honor de su glorioso Padre, Santo Domingo de Guzmán, del 3 al 11 de Agosto.
Todos los días, a las siete y media de la tarde, exposición de S. D. M., rosario, estación, novena y reserva.
EN LOS PADRES CARMELITAS
Desde el 10 de Agosto Novena al Excmo. Patriarca San Joaquín.
Por la mañana.—En las misas de seis y media y ocho, se hará la novena del Rosario, novena, plática, y cánticos.
Las pláticas están a cargo del R. P. Eulogio de S. C. de Jesús (C. D.).
El día 18 fiesta principal del Santo.
Por la mañana.—A las siete y media, misa de comunión general. A las diez, misa solemne.
Por la tarde.—A las siete y media, función solemne con S. D. M. expuesto, en la que predicará el R. P. Eulogio.
Después de la Reserva solemne se hará la procesión por las navas de la iglesia con la imagen del Glorioso Patriarca.
Durante todo el día 19 estará expuesta la veneración de los fieles la imagen del Patriarca San Joaquín.

CONGREGACION DE DEVOTOS DE SANTA FILOMENA (PP. CARMELITAS)
El día 11 de Agosto celebrará la festividad de su Santa Patrona a las diez de la mañana, con misa solemne, novena, de la Santa y sermón que predicará el R. P. Angélico de Santa Teresa.
El día 12, a las ocho de la mañana, se celebrará solemne Aniversario con misa de requiem y responso cantado, en sufragio de los difuntos congregantes.
EN SAN AGUSTIN
La Archicofradía de San Francisco Javier celebrará su función mensual mañana, domingo, día 11.
Por la mañana habrá comunión general a las ocho.
A las diez, misa solemne y sermón.
Por la tarde, a las ocho, rosario, solemne ejercicio con Gozos, y reserva del Santísimo Sacramento.
Después se dará a adorar la Reliquia del Santo.
Comunión mensual para niños y niñas el día 11 a las ocho.
Preparación para confesión hoy, sábado día 10 a las seis y media de la tarde, en la sacristía.

DIA MISIONAL MENSUAL
Mañana, domingo, día 11 de Agosto.
Por la mañana, a las ocho, comunión general.
Por la tarde, a las ocho, ejercicio solemne con el Santísimo expuesto.

NOTICIAS Y SUCESOS
Auto destruido por el fuejo
Incendio de importancia en Igal
AUTO INCENDIADO
La Guardia civil de Olite comunica que en el kilómetro 42 de la carretera general, próximo a la villa de Caparrosa, se quemó un auto de turismo matrícula de Navarra 2182, marca “Amicar”, propiedad del vecino de Píllulas Venancio Ayerdi Bravo.
Dicho propietario manifestó que cuando viajaba en compañía de una hija de 12 años y de don Luis Martínez, de Azagra, llevaban en el interior del coche dos bidones de gasolina de cincuenta litros cada uno, según parece de un tipo de gasolina que se derramó al interior del coche, y por efecto de una falsa explosión del tubo de escape del motor se produjo el incendio, propagándose rápidamente y dándole bastante tiempo para salir del coche.
Este fué pasto de las llamas así como una americana y toda la documentación de aquél, calculándose las pérdidas en unas cuatro mil pesetas.
ATROPELLO DE CAMIONETA
En un despacho recibido de la Alcaldía de Ucar se da cuenta de que sobre las once horas del día 8, la camioneta N. A. 3535, cuyo conductor es de Mendigorría, atropelló en el kilómetro 4 de la carretera las Campanas a Fuente, al vecino de Ucar Benjamín Lecumberri, que venía conduciendo un carro de mieses, resultando con lesiones que fueron calificadas por el facultativo de pronóstico reservado.
“PENA LOS IRUNSHEMES”
Se convoca a todos los socios a la Junta general ordinaria que se celebrará en los locales de la Sociedad, hoy, sábado, día 10, a las diez de la noche en primera convocatoria y diez y media en segunda.—LA DIRECTIVA.

HURTO DE MIESES
Por la beneficencia de Valterra han sido denunciados al Juzgado municipal de dicha villa, dos jóvenes Pedro y Angel Prieto, hurto de mieses a su convecino Cipriano Pozos, con un valor aproximado de veintidós pesetas, las cuales aparecieron en una era propiedad de los denunciados.
INCENDIO EN UN PARAJE DE I GAL
Sobre las tres de la tarde del día 8 se produjo un incendio en el paraje denominado “Jabros y Cascamuela”, de la villa de Igal, el cual gracias a la lluvia intensa y a la gestión de los vecinos pudo ser sofocado con relativa rapidez.
No obstante, el fuego causó perjuicios en varios almacenes de madera de pino elaborada, que se evalúan en unos cinco mil pesetas, pertenecientes a dicho Concejo y a varios vecinos.
El incendio se produjo como consecuencia de la quema de una roturación comunal hecha por los vecinos de la citada villa de Igal.

CONDUCTORES DE CARROS DENUNCIADOS
Por la Guardia civil de Marillu han sido denunciados tres vecinos por conducir varios carros careciendo del alambre correspondiente y marchar dormidos en dichos vehículos.
SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL
Ante el señor Alcalde fueron denunciados dos por embriaguez y escándalo.
Cuatro por atravesar las filas de los escolares, con sus vehículos.
Cinco por impedir la caridad pública.
Dos por escándalo.
Uno por protestar de una intervención.

Balneario de Belascoain (NAVARRA)
BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra) Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas.
Temporada oficial: 15 de Junio al 30 de Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de postulant modesta.
ITINERARIO: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad.
INFORMES: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain, Pamplona.
Pamplona 25 de Junio de 1935.

BALNEARIO DE BELASCOAIN (NAVARRA)
BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra) Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas.
Temporada oficial: 15 de Junio al 30 de Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de postulant modesta.
ITINERARIO: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad.
INFORMES: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain, Pamplona.
Pamplona 25 de Junio de 1935.

BALNEARIO DE BELASCOAIN (NAVARRA)
BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra) Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas.
Temporada oficial: 15 de Junio al 30 de Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de postulant modesta.
ITINERARIO: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad.
INFORMES: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain, Pamplona.
Pamplona 25 de Junio de 1935.

BALNEARIO DE BELASCOAIN (NAVARRA)
BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra) Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas.
Temporada oficial: 15 de Junio al 30 de Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de postulant modesta.
ITINERARIO: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad.
INFORMES: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain, Pamplona.
Pamplona 25 de Junio de 1935.

BALNEARIO DE BELASCOAIN (NAVARRA)
BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra) Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas.
Temporada oficial: 15 de Junio al 30 de Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de postulant modesta.
ITINERARIO: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad.
INFORMES: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain, Pamplona.
Pamplona 25 de Junio de 1935.

BALNEARIO DE BELASCOAIN (NAVARRA)
BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra) Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas.
Temporada oficial: 15 de Junio al 30 de Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de postulant modesta.
ITINERARIO: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad.
INFORMES: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain, Pamplona.
Pamplona 25 de Junio de 1935.

EN LOS PADRES CARMELITAS
Desde el 10 de Agosto Novena al Excmo. Patriarca San Joaquín.
Por la mañana.—En las misas de seis y media y ocho, se hará la novena del Rosario, novena, plática, y cánticos.
Las pláticas están a cargo del R. P. Eulogio de S. C. de Jesús (C. D.).
El día 18 fiesta principal del Santo.
Por la mañana.—A las siete y media, misa de comunión general. A las diez, misa solemne.
Por la tarde.—A las siete y media, función solemne con S. D. M. expuesto, en la que predicará el R. P. Eulogio.
Después de la Reserva solemne se hará la procesión por las navas de la iglesia con la imagen del Glorioso Patriarca.
Durante todo el día 19 estará expuesta la veneración de los fieles la imagen del Patriarca San Joaquín.

CONGREGACION DE DEVOTOS DE SANTA FILOMENA (PP. CARMELITAS)
El día 11 de Agosto celebrará la festividad de su Santa Patrona a las diez de la mañana, con misa solemne, novena, de la Santa y sermón que predicará el R. P. Angélico de Santa Teresa.
El día 12, a las ocho de la mañana, se celebrará solemne Aniversario con misa de requiem y responso cantado, en sufragio de los difuntos congregantes.
EN SAN AGUSTIN
La Archicofradía de San Francisco Javier celebrará su función mensual mañana, domingo, día 11.
Por la mañana habrá comunión general a las ocho.
A las diez, misa solemne y sermón.
Por la tarde, a las ocho, rosario, solemne ejercicio con Gozos, y reserva del Santísimo Sacramento.
Después se dará a adorar la Reliquia del Santo.
Comunión mensual para niños y niñas el día 11 a las ocho.
Preparación para confesión hoy, sábado día 10 a las seis y media de la tarde, en la sacristía.

DIA MISIONAL MENSUAL
Mañana, domingo, día 11 de Agosto.
Por la mañana, a las ocho, comunión general.
Por la tarde, a las ocho, ejercicio solemne con el Santísimo expuesto.

NOTICIAS Y SUCESOS
Auto destruido por el fuejo
Incendio de importancia en Igal
AUTO INCENDIADO
La Guardia civil de Olite comunica que en el kilómetro 42 de la carretera general, próximo a la villa de Caparrosa, se quemó un auto de turismo matrícula de Navarra 2182, marca “Amicar”, propiedad del vecino de Píllulas Venancio Ayerdi Bravo.
Dicho propietario manifestó que cuando viajaba en compañía de una hija de 12 años y de don Luis Martínez, de Azagra, llevaban en el interior del coche dos bidones de gasolina de cincuenta litros cada uno, según parece de un tipo de gasolina que se derramó al interior del coche, y por efecto de una falsa explosión del tubo de escape del motor se produjo el incendio, propagándose rápidamente y dándole bastante tiempo para salir del coche.
Este fué pasto de las llamas así como una americana y toda la documentación de aquél, calculándose las pérdidas en unas cuatro mil pesetas.
ATROPELLO DE CAMIONETA
En un despacho recibido de la Alcaldía de Ucar se da cuenta de que sobre las once horas del día 8, la camioneta N. A. 3535, cuyo conductor es de Mendigorría, atropelló en el kilómetro 4 de la carretera las Campanas a Fuente, al vecino de Ucar Benjamín Lecumberri, que venía conduciendo un carro de mieses, resultando con lesiones que fueron calificadas por el facultativo de pronóstico reservado.
“PENA LOS IRUNSHEMES”
Se convoca a todos los socios a la Junta general ordinaria que se celebrará en los locales de la Sociedad, hoy, sábado, día 10, a las diez de la noche en primera convocatoria y diez y media en segunda.—LA DIRECTIVA.

HURTO DE MIESES
Por la beneficencia de Valterra han sido denunciados al Juzgado municipal de dicha villa, dos jóvenes Pedro y Angel Prieto, hurto de mieses a su convecino Cipriano Pozos, con un valor aproximado de veintidós pesetas, las cuales aparecieron en una era propiedad de los denunciados.
INCENDIO EN UN PARAJE DE I GAL
Sobre las tres de la tarde del día 8 se produjo un incendio en el paraje denominado “Jabros y Cascamuela”, de la villa de Igal, el cual gracias a la lluvia intensa y a la gestión de los vecinos pudo ser sofocado con relativa rapidez.
No obstante, el fuego causó perjuicios en varios almacenes de madera de pino elaborada, que se evalúan en unos cinco mil pesetas, pertenecientes a dicho Concejo y a varios vecinos.
El incendio se produjo como consecuencia de la quema de una roturación comunal hecha por los vecinos de la citada villa de Igal.

CONDUCTORES DE CARROS DENUNCIADOS
Por la Guardia civil de Marillu han sido denunciados tres vecinos por conducir varios carros careciendo del alambre correspondiente y marchar dormidos en dichos vehículos.
SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL
Ante el señor Alcalde fueron denunciados dos por embriaguez y escándalo.
Cuatro por atravesar las filas de los escolares, con sus vehículos.
Cinco por impedir la caridad pública.
Dos por escándalo.
Uno por protestar de una intervención.

Balneario de Belascoain (NAVARRA)
BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra) Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas.
Temporada oficial: 15 de Junio al 30 de Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de postulant modesta.
ITINERARIO: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad.
INFORMES: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain, Pamplona.
Pamplona 25 de Junio de 1935.

Balneario de Belascoain (NAVARRA)
BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra) Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas.
Temporada oficial: 15 de Junio al 30 de Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de postulant modesta.
ITINERARIO: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad.
INFORMES: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain, Pamplona.
Pamplona 25 de Junio de 1935.

Balneario de Belascoain (NAVARRA)
BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra) Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas.
Temporada oficial: 15 de Junio al 30 de Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de postulant modesta.
ITINERARIO: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad.
INFORMES: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain, Pamplona.
Pamplona 25 de Junio de 1935.

Balneario de Belascoain (NAVARRA)
BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra) Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas.
Temporada oficial: 15 de Junio al 30 de Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de postulant modesta.
ITINERARIO: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad.
INFORMES: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain, Pamplona.
Pamplona 25 de Junio de 1935.

Balneario de Belascoain (NAVARRA)
BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra) Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas.
Temporada oficial: 15 de Junio al 30 de Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de postulant modesta.
ITINERARIO: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad.
INFORMES: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain, Pamplona.
Pamplona 25 de Junio de 1935.

Balneario de Belascoain (NAVARRA)
BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra) Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas.
Temporada oficial: 15 de Junio al 30 de Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de postulant modesta.
ITINERARIO: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad.
INFORMES: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain, Pamplona.
Pamplona 25 de Junio de 1935.

Información telefónica general

DE LA REGION

Un preso hospitalizado intenta estrangular a uno de sus guardianes

Es condenado a veintin años el tradicionalista que mató a un correligionario

Despidos de obreros en Astilleros del Nervión y Constructora Naval.

Gulpúzcoa

Donostia 9, 23'30

ATENCIÓN DE UN OBRERO AL PARECER PERTURBADO

Al recibir a los periodistas en su despacho el gobernador civil, manifestó que, teniendo presente que en la fábrica de armas de Gulpúzcoa había un obrero con síntomas de perturbación, se puso al habla con el alcalde de dicha localidad, quien ha procedido a registrar a dicho obrero, en cuya casa, previo registro, se le ocupó una pistola cargada. Como este obrero había dirigido diversas amenazas y parece confirmarse su perturbación, se trasladó al Instituto Psiquiátrico de Gulpúzcoa, donde se le confirmó su mal estado mental, y se le mandó al manicomio de Santa Agueda.

ENCARTADOS PARA EL CONSEJO DE GUERRA DEL DIA TRECE

El Consejo de guerra que ha de tener lugar el día 13 del actual, a las nueve y media de la mañana, en la sala de justicia del edificio que ocupan los Juzgados militares de esta plaza se hallan encartados los procesados siguientes, los cuales están en los establecimientos que se expresan:

MAREO... TREN... AUTO... VAPOR, no puede producirse tomndo ONDOIBIL antes de emprender un VIAJE

En la cárcel: Francisco Antoñanzas, Pascual Tomás Torrijos Goicoechea y Tomás Beratarbide. En el Hospital militar: Guillermo Torrijos Goicoechea. En prisión atenuada: Santos Gorria-Zabala, Carlos Sánchez Castillo, Pablo Martínez de la Hidalga, Máximo Martínez Osés, Zorio Crespo, Matías Sergio Velasco, Manuel de Arterilla, Manuel Rodríguez Soriano y Carlos Cuenca Andueza.

EN EL FUERTE DE SAN CRISTÓBAL (PAMPLONA) Juan Cruz Félix Cuenca Andueza.

POR LOS FRONTONES

En el Frontón Urumea contendieron Irujo y Ugarte, contra Abrego III y Guelbenzu.

EN LAS PRIMERAS DECENAS del encuentro fué muy disputado, produciéndose igualdades en los tantos 1, 2, 3, 6, 13 y 34.

A partir de esta última igualdad, la primera de las parejas citadas llevó a cabo un arranque, llegando a los cuarenta y cinco tantos cuando los adversarios contaban treinta y cinco.

EN EL Moderno, Arano II y Bergara ganaron por seis tantos a Larrañaga II y Sanja María.

UN PRESO HOSPITALIZADO QUE SE REBELA

Esta tarde, en el Hospital, donde se encuentra el detenido Antonio Urruzola, con motivo de los sucesos de octubre, se desató un suceso a consecuencia del cual el detenido que interviniera el Tribunal militar cuya jurisdicción se encuentra en el Hospital de Urruzola.

Se asomó a una ventana para ponerse en libertad.

GALLINAS Y PALOMAS

Aumentan la puesta, facilitan la eclosión y curan sus enfermedades, con GALLIOL. Adoptado en Casas Avícolas. Servicios Colombófilos, Circo Gallicolico, Casas de campo, etc.

Caja pequeña, 1'85, y 1'50 pesetas caja grande para Granja.

Un manantial de vida para las naturalezas atacadas por: Inapetencia, Anemia, Raquitismo, Neurastenia, es el famosísimo Jarabe

HIPOFOSFITOS SALUD

Tónico eficaz y regenerador seguro para débiles y convalecientes.

Aprobado por la Academia de Medicina. Inalterable. Puede tomarse en todo tiempo. No se vende a granel.

LAXANTE SALUD

Normaliza el intestino y el hígado. No causa malestar. Es suave y seguro. Grageas en cajitas precintadas. Pídanse en farmacias.

comunicación con algunas personas que se encontraban a la parte exterior a las que intentó arrojar algún objeto.

Advertido el movimiento por la guardia de vista que constantemente le vigilaba fué a retirarse, cuando el Antonio volviéndose, agarró a uno de los policas e intentó estrangularle.

Se dió cuenta del hecho al Juzgado militar que ha dispuesto su reingreso en la cárcel.

Vizcaya

Bilbao 9, (22,30)

EN LA DIPUTACION

La Comisión Gestora se reunió, despachando asuntos de trámite y tomando entre otros acuerdos de abonar algunas cantidades al Ayuntamiento y quinientas pesetas a la entidad Elai-Alai, correspondientes a la subvención del primer semestre.

DESPIDO DE VEINTITRES EMPLEADOS

En el Gobierno civil el señor Rico dió cuenta a los informadores de las visitas recibidas, destacando la de una comisión de empleados de la Constructora Naval y Astilleros del Nervión que le habló del despido de veintitres empleados.

UNA DETENCION

Dió cuenta el Gobernador de haberse procedido a la detención de Juan Medrano Ugarte, de 20 años, a quien le fué ocupado un reloj de oro y otras joyas que sustrajo de un comercio de Algorta.

Su hijo tuberculoso... raquitico... Vitelino. VINO ONA. Salud, Vigor, Fuerza

EN EL AYUNTAMIENTO

Se dió cuenta de la aprobación de varios aspirantes a bomberos. Estuvo don Benito Lambert de Valle para tratar de algunos asuntos relacionados con la exposición de Industria y Comercio.

CONDENADO A 21 AÑOS, 6 MESES Y 21 DIAS

En la Audiencia y ante el Tribunal de urgencia se vió la causa instruida contra Crescencio Vega Pérez, de 23 años, que en Sestao dió muerte a su amigo y correligionario político tradicionalista.

UN INCENDIO

De Ondarroa comunican que se provocó un incendio en un monte de Beriatua, propiedad del señor Goicoechea.

NISO ATROPELLADO

En Muskes José Luis Zozaya atropelló con el coche de su propiedad BI. 10.346 al niño de doce años Miguel Díez, ocasionándole heridas de consideración.

NOTICIAS DE MADRID

Gil Robles conferencia con Lerroux sobre la ley de restricciones

El comandante militar de Cataluña se entrevista con el ministro de la Gobernación

Se estima una reclamación acerca de solares que fueron de los Jesuitas.

Madrid 9, 23'30

SE ESTIMA UNA RECLAMACION SOBRE LA PROPIEDAD DE EDIFICIOS DE LOS JESUITAS DE MADRID

Por la Presidencia del Consejo de Ministros y de conformidad con lo propuesto por el Patronato administrador de los bienes de la extinguida Compañía de Jesús se ha estimado la reclamación formulada por Edmond Quatrochi, sobre la propiedad del solar de la calle de Flor y otros sitios en las calles de San Bernardo e Isabel la Católica.

EN JUSTICIA

El ministro de Justicia, al recibir a los periodistas, dijo que tenía interés en rectificar las afirmaciones hechas por un periodista de la noche sobre la situación de los ex consejeros de la Generalidad, diciendo que se les daba trato molesto en la prisión en que estaban reclusos.

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X

San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4. Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), ganglios, etc. Doctos. neurálgias, tífis y mercurarias, y MARIA SAN JULIAN Rayos X y Aparato digestivo

Tengo la seguridad—dijo el ministro—de que ni los ex consejeros, ni sus familiares, ni las personas que los visitan, afirmarán semejante cosa, sino todo lo contrario.

El ministro tiene la seguridad de conciencia de que dentro de lo que las leyes y los reglamentos imponen, se procura hacerles llevadera la vida en la prisión. Estoy seguro de que si hay alguna excepción en cuanto a los ex consejeros de la Generalidad, es a su favor.

Por último, dijo que mañana sale para Salamanca, y que desde allí marchará a San Sebastián. De allí regresará a Salamanca para estar en Madrid el día 19 y asistir al Consejo.

CONTRA EL PARO

Bajo la presidencia del ministro de Trabajo se ha reunido la Junta Nacional contra el paro, habiendo aprobado los pliegos de condiciones para los concursos de concesión de primas referentes a los siguientes conceptos de entre los que figuran en el artículo 4 de la ley de previsión contra el paro obrero:

- A) Caminos vecinales.
- B) Alumbramiento y abastecimiento de aguas.

Cognac Barbier

H) Desagüe de buques pesqueros y construcción de buques de igual clase. I) Fomento de exportaciones de productos de la industria y equipamiento de industrias deficientes o insuficientes.

En relación con el problema de repoblación forestal, que procede señalar como el más adecuado para combatir el paro agrícola, la Junta acordó formular un plan de trabajos de repoblación y auxiliares, especialmente concentrado en las provincias andaluzas y en la de Madrid, autorizando al efecto al presidente de la Junta para que, a propuesta del director general de Montes, pueda ir formulando, para su aprobación por el Consejo de Ministros, las diferentes fases que haya de abarcar dicho plan.

FUEGO EN UN JUZGADO

Esta madrugada se inició un fuego en una librería de una de las dependencias de la

Automóviles "La Burundesa"

OCHOA Y COMPANIA AVISO

Se pone en conocimiento del público, que durante los meses de Agosto y Septiembre, combinarán con trasbordo en Echarrri-Aranaz los AUTOBUSES PAMPLONA-VITORIA-BILBAO y "LA ESTELLESA" para poder realizar los viajes siguientes:

Salida de Bilbao, a las 7'30 mañana. Llegada a Vitoria, a las 9'30 mañana. Idem a Estella, a las 12'00 mañana. Idem a Calahorra, a las 13'30 tarde. Idem a Logroño, a las 13'30 tarde. Salida de Logroño, a las 2'30 tarde. Idem de Calahorra, a las 2'30 tarde. Idem de Estella, a las 3'30 tarde. Llegada a Vitoria, a las 6'00 tarde. Idem a Bilbao, a las 8'15 noche. Pamplona, 1 de Agosto de 1935.

Casa de Genónigos, sita en la calle del General Castaños, número 1, donde están instalados los Juzgados de primera instancia. Se dió aviso a los bomberos, pero cuando éstos llegaron, el fuego había sido sofocado por los guardias nocturnos, que hicieron uso de los extintores. Las pérdidas son de poca consideración. No hubo desgracias personales.

EN INSTRUCCION

El ministro de Instrucción dió a los periodistas que había quedado constituida la Junta del Instituto del Libro Español, para la creación de depósitos de libros en América, idea predilecta suya.

Se acordó informar al ministro de que la Junta ha tomado el acuerdo de que el primer depósito de libros se constituya en Méjico abriéndose un concurso para designar a la persona que se pondrá al frente de dicho depósito. Después dió, el ministro que había quedado constituida la Junta para el fomento de teatro lírico y dramático, con asistencia de los señores Quintero, Romea y Moreno Torroba.

Se designó secretario al señor Moreno Torroba y se cambiaron impresiones sobre orientación artística y literaria.

Por último manifestó el señor Duale que se había firmado el decreto sobre la forma en que han de constituirse los tribunales de exámenes en los Institutos. Su composición obedece a normas automáticas para evitar posibles favoritismos.

Añadió que el 20 de agosto expira el plazo de matrícula en las Universidades lo que se advierte para evitar posibles perjuicios a que probablemente no se concederá prórroga.

EL GENERAL DE CATALUNA EN GOBERNACION

Ha visitado al señor Portela Valladares, en el despacho del Ministerio de la Gobernación, el general Sánchez Coaña, de la cuarta división.

EN LA AUDIENCIA

Durante toda la mañana permaneció en su despacho de la Presidencia el señor Lerroux, que recibió las visitas de los ministros de la Guerra y Agricultura.

A la una de la tarde recibió en su despacho a los periodistas el señor Lerroux, a quienes obsequió con un "cock-tail".

Los informadores se mostraron extrañados de la visita hecha por Gil Robles en relación con la ley de Restricciones estando tan reciente el Consejo de ayer.

El señor Lerroux dijo que esto no tenía motivo para extrañarse. Como ustedes saben —añadió— yo fui el primero que inició la idea de fundir en un solo que se llamara de Defensa Nacional, los Ministerios de Guerra y Marina.

Es natural, por tanto, que al tener que tratarse de este punto en lo relativo a la aplicación de la ley de Restricciones, el señor Gil Robles quiera cambiar conmigo impresiones y contrastar su opinión con la mía.

A continuación dió el señor Lerroux que el día 14 se celebraría el anunciado Consejo en la capital donostiarra y que el 16 emprendería el regreso a Madrid.

El anunciado Consejo bajo la presidencia de su excelencia el jefe del Estado se celebrará en Madrid el 19 de este mismo mes.

DICE EL MINISTRO DE LA GUERRA

El señor Gil Robles manifestó a los periodistas que había conferenciado con el jefe del Gobierno acerca de la aplicación de la ley de Restricciones.

PRESOS QUE SE QUEJAN

El director general de Prisiones, al que se le dió noticia de las manifestaciones del ministro de Justicia sobre la situación de los ex consejeros de la Generalidad, las confirmó, añadiendo que se han recibido en la Dirección varias cartas de presos en las que se quejan de la diferencia de trato que se les da en relación con las que se concede a los ex consejeros, puesto que ni disfrutan del mismo rancho que ellos, ni pueden dar el paseo diario por el mismo patio.

EPILEPSIA O ACCIDENTES NERVIOSOS

Curación radical con las pastillas ANTIEPILEPTICAS DE OCHOA. Pídanse prospectos. Carretera de Chamartín, 71. Apartado 694, Madrid.

La vida en las regiones

Manifestaciones del doctor Marañón a "La Vanguardia"

Sin Estatuto no será posible la armonía entre el Estado y Cataluña

Lo que juzga de los hombres de la Ceda y su actuación

Madrid, 9, 23,30

MALESTAR POR LA PARALIZACION DE LAS OBRAS F. C. TERUEL-ALCANTIZ

Teruel. — Paralizadas hace más de un mes las obras del ferrocarril de Teruel a Alcañiz con el pretexto de su revisión, empieza a cundir el malestar en la zona pues son bastantes los parados a consecuencia de estas obras. En este ferrocarril se llevan invertidos 47 millones y para terminarlo, se precisan unos 17 todavía.

Ciclistas

"Orbea" ha habido el último modelo de la temporada. Exclusivista en Navarra.

EMBARGO DE TRIGO

Sevilla. — Como consecuencia del expediente instruido por la comunidad de regantes del valle inferior del Guadalquivir, se ha procedido al embargo de 17,45 quintales métricos de trigo que importan unas 100.000 pesetas.

HERIDO DE 7 PUNALADAS

Valencia. — En la Plaza de la República vivía un matrimonio compuesto de Mariano Colubi, de 42 años y Josefa Hernández Santauaría. Compadecidos ambos del estado lastimoso en que se encontraba un hermano de Josefa, quien al poco de regresar de Francia en donde había estado trabajando, había sido víctima de un ataque hemipléjico, decidieron recibirlo en casa, prestándole las atenciones y cuidados del caso. Pero desde que vino a vivir con el matrimonio, empezó a menudear los disgustos, debidos a carácter irascible del hermano y cuñado. La

Canas sin pelagro

Curación radical. Gratis fórmula secreta. Solicite a J. B. MUGICA —TARAZONA DE ARAGON

situación llegó a ser tan violenta que éste fué expulsado del hogar. Desde que salió de casa, andaba pregonando entre los vecinos el mal comportamiento de los hermanos, manifestando que había comprado un puñal con el que pensaba matar a su hermana. Cuando esta amenaza llegó a oídos de Mariano, éste se apresuró a buscar al cuñado para lo cual presentóse en la casa de éste. Mas el hemipléjico con gran rapidez y sin que Mariano pudiera prevenirse, se abalanzó sobre él hiriéndole siete puñaladas que lo dejaron en gravísimo estado, siendo trasladado al hospital.

HAMBRE POR EL CIERRE DE UNAS MINAS

Córdoba. — Los obreros de Villanueva del Duque han visitado al gobernador para exponerle la precaria situación en que los ha sumido el cierre de las minas. Los obreros entregaron al gobernador un escrito para que lo curse a la Presidencia del Consejo, habiendo prometido aquel hacerlo así.

SEPULTADO EN UN DESPRENDIMIENTO DE TIERRAS

Priego. — Mientras unos trabajadores se dedicaban a la extracción de tierra, Juan Montes que era uno de ellos fué víctima de un desprendimiento de tierras que impresionadamente se echaron sobre él, sepultándolo. Para cuando se le quiso auxiliar y se le logró extraer, había fallecido ya, siendo llevado el cadáver al hospital.

UN ENCARTADO QUE QUIERE FUGARSE

Málaga. — Los guardias de Seguridad han detenido a Antonio Pérez, el cual se había fugado del Hospital en el cual estaba alojado en calidad de detenido por el tiroteado habido días pasados entre la Guardia civil y los pistoleros. Al cogérsele, se le intervinieron una pistola y seis cápsulas, con una carta dirigida a un sujeto que está en la cárcel.

ES DETENIDO EL JOYERO FALSIFICADOR

Barcelona. — En relación con los individuos detenidos por la venta de medallas falsificadas de oro, la policía ha prendido a An-

tonio Navarro, que es la persona cuyas señas coinciden en un todo con las facilitadas por los vendedores detenidos. Es joyero de profesión y se le ocuparon varios útiles para la fabricación de joyas. Se le recogieron también 14 papeletas de empeño. Con el joyero fueron detenidos dos huéspedes a quienes también se les supone complicados en el asunto.

CICLISTA MUERTO POR UN CAMION

Barcelona. — En la Avenida Pensen un camión conducido por Juan Más arrolló a un ciclista produciéndole heridas tan graves que falleció a los pocos momentos. No se le ha podido identificar al muerto y representa tener unos 28 años.

MALEANTES DETENIDOS

Málaga. — La Guardia civil de Montejaque ha detenido a Francisco García Real, alias "el Rafaeillo", de veinte años. Este sujeto, en unión de varios anarquistas, acudió el día 15 de junio al kilómetro 7 de la carretera de Morón para recoger cierta cantidad que por medio de anónimos habían exigido a don Manuel Muñoz, de aquella localidad.

MOS — COLITIS — HEMORROIDES — VARIOLAS, etc.

Hipertrofia de la Prostata "Prostatitis"

Curación radical sin dolor en operación. Electroterapia, Fisioterapia, Rayos X. Florida, 17 — VITORIA — Teléfono 1417. Médico, ÁNGEL DE GARAZABAL

Al darle el alto la Guardia civil, los extremistas dispararon repetidas veces; la fuerza repelió la agresión e hirió a uno de los malhechores, que quedó detenido. "El Rafaeillo" se dió a la fuga y después de merodear varios días por aquella demarcación y limitrofes, se refugió en Montejaque, donde se procedió a su detención.

PANORAMA POLITICO SEGUN MARTINEZ BARRIO

Alcira. — El ex ministro señor Martínez Barrio, que se encuentra en esta veraneación, ha manifestado que el manifiesto de las izquierdas firmado por los señores Sánchez Román, Azafra y él, se publicará en la segunda quincena de septiembre. En seguida se emprenderá una activa campaña de propaganda por toda España. Cree que el Gobierno convocará a elecciones para noviembre, pero antes aprobarán las Cortes la ley de Administración local y la reforma elec-

CERA EL CUCCO

LA PREFERIDA POR SU CALIDAD

toral, restableciendo la normalidad constitucional y reponiendo los Ayuntamientos suspendidos gubernativamente. Tan pronto como se abra el Parlamento, acudirán las minorías que se retiraron cuando la aprobación de la reforma de la Reforma agraria, ya que su retirada obedeció únicamente como protesta por la aprobación de la citada ley.

HABLA MARAÑON

Barcelona. — En "La Vanguardia" aparecen unas declaraciones que a uno de sus redactores ha hecho en Madrid el doctor Marañón.

Domingo Beunza Saez

Gova, 34 — Teléfono 5943 — Madrid. Procurador de los Tribunales

Interrogado acerca de la Ceda ha dicho tiene a los hombres de esta organización por bien intencionados y bien preparados.

Personalmente cree a Gil Robles hombre de buenos deseos y de buenas condiciones de inteligencia. No es de los que piensa que la Ceda quiere gobernar a España directamente. Estima que se puede estar conforme con la Ceda y reconocer representa mucho en la vida pública española.

Refiriéndose al partido socialista ha dicho era y para él sigue siendo una magnífica organización, pareciéndole muy sensible se pretenda suprimirlo. En su seno hay gentes admirables.

Lo que reputa grave error es el prescindir de las clases medias.

No se considera capacitado para opinar sobre si se está o no en condiciones para acometer la reforma de la Constitución, pero le parece que cualquier reforma que se haga no será muy importante porque no afectará al espíritu del texto constitucional. Al preguntársele si creía que el estatuto de Cataluña sería restablecido en todo o en parte respondió que sería puesto en vigencia en toda su integridad; tal vez sufrirá ciertas leves modificaciones, pero indudablemente perdurará. A su juicio el estatuto de Cataluña es uno de los mayores aciertos de los primeros Gobiernos de la República, pues sin régimen autónomo la convención entre el Estado español y la región catalana no podrá ser cordial.

La Voz de Navarra

	Pesetas
Suscripción por un mes	2,75
Tres meses	8,00
Seis meses	16,00
Doce meses	30,00
EXTRANJERO	
	Pesetas
Tres meses	25,00
Seis meses	45,00
Doce meses	90,00
AMERICA Y FILIPINAS	
	Pesetas
Tres meses	15,00
Seis meses	25,00
Doce meses	50,00

Noticias de todos los paises

COTIZACION DE VALORES

MADRID

Telefonemas de la Vasconia

VALORES DEL ESTADO	10 DÍAS	9
4% Interior	78.65	79.00
4% Exterior		
4% Amortizable		
5% Idm. 1920	100.40	100.00
5% Idm. 1925	100.00	100.00
5% Idm. 1927 sin	100.25	100.60
5% Idm. 1927 con	99.90	99.75
4 1/2% Idm. 1928	99.50	99.50
3% Idm. 1928	83.25	84.25
C. B. Hipotecario 4%		
Idm.	101.75	101.90
Idm.	108.20	108.60
Deuda Ferroviaria 4 1/2%		
Idm.	101.75	101.90
Tesoro Austriaco		
Empio. Argentino		
Marruecos		
Cédulas Argentinas		

BILBAO

Telefonemas del Crédito Navarro

VALORES DEL ESTADO	10 DÍAS	9
Banco de Bilbao	1200	1200
Banco de Vizcaya serie A	1190	1190
Banco de Vizcaya serie B	290	292
Banco Urquijo	150	
Banco Central		
NAVIERAS.—Sota	420.00	410
Id. Marítima Nervión	415	
Id. Marítima Unión	290	
Id. Vascongada	186.00	
Id. Bachi		
Id. Guipuzcoana	25.00	
Vasco C. de Navegación	75	
Mundaca	20	
Navig. Vasco Asturiana		
M. Vizcaya	10	
Marítima Bilbao		
Elcano		
Euzkera		
Argenifera de Córdoba		
Hullera Sabero y Anexas		
Minas de Cala		
Mina Villalón		
Hidroeléctrica Bérica	790.00	784.00
Id. Española	485	
Id. Vizcaya	670	
Id. Eléctrica Vizcaína	178.00	
Id. Eléct. Reunida, Zaragoza	87.00	87.00
Id. Hornos Vizcaya	850	
Basconia	8.50	
Resinera Española	190	199.00
Papelera Española	39.00	
Duro Felguera	650.00	640.00
Unión E. de Explosivos F.	225	225
Id. Norte de España		
Id. M. Z. A.	180.00	
Id. La Robla	380.00	
Id. Vascongada	100.00	
Id. Siderúrgica Méditerranéa.	28.00	28

INFORMACION DEL EXTRANJERO

Anteanoche hubo disturbios en Brest y Tolón, pero ayer quedó restablecida la normalidad.-El número de las bajas. Desórdenes comunistas en Orán.

Numerosos muertos al sepultarse un pueblo en la isla de Luzón.-Un millón de hombres armados en Abisinia.-Pombo en Costa Rica.

TRES AHOGADOS EN UNA LAGUNA
Casablanca.—En una canchales a 15 kilómetros de la población ha tenido lugar una triple desgracia que ha costado la vida a dos mujeres y a un niño. En esta canchales yacía abandonada desde hace tiempo, se forma con las lluvias una laguna a donde van las mujeres a lavar. Inadvertidamente un niño de corta edad cayó al agua. Al verlo su madre, que no sabía nadar, se lanzó tras él, desapareciendo ambos entre las aguas. Sin fijarse en más otra mujer indígena también y que tampoco sabía nadar, arrojóse al agua con intención de salvar al niño y a la madre que se ahogaban, siendo así mismo absorbida por las aguas. Las restantes personas que estaban en las inmediaciones, presas de una gran angustia, empezaron a demandar auxilio a cuantos indígenas se encontraban por allí sin que pudiese hacerse nada en favor de los desgraciados que perecieron bajo las aguas. Llegó por fin un auto con bomberos quienes no pudieron hacer otra cosa que extraer los cuerpos sin vida de las tres víctimas, a las cuales por más esfuerzos que se hicieron, no hubo medio de animar. Los cadáveres fueron trasladados al Hospital.

SIGUEN LOS DISTURBIOS SANGRIENTOS EN TOLON Y BREST, EN EL PRIMER DE AMBOS LAS BAJAS SON 2 MUERTOS Y 50 HERIDOS, SEGUN LA VERSION OFICIAL
Tolón.—Añoche volvieron a reproducirse los choques violentos entre la fuerza pública y los revolucionarios. Desde media noche hasta la madrugada en que terminaron los desórdenes hubo dos muertos y 50 heridos. Informes particulares elevan estas cifras a 5 muertos y 100 heridos. Entre los heridos se cuentan 20 guardias del servicio de orden, uno de ellos muy grave. En varias de las calles, destacamentos de policía se volvieron obligados a dispersar sus pistolas al aire para amenazar a los huelguistas. Estos revoltosos lanzaron los barcos las luces de los proyectores sobre los tejados y azoteas. Los revoltosos intentaron tomar la estación del ferrocarril por asalto pero fueron rechazados por la Guardia Móvil.

Después renació la tranquilidad observándose huellas de la lucha en diferentes calles. Las oficinas de redacción y administración y los talleres del periódico "Petit Var", de

landa, acompañada de la princesa heredera Juliana, ha llegado al condado de Perth (Escocia), donde pasará un mes de vacaciones.

BAJA DEL FRANCO FRANCÉS
París.—El Banco de Francia ha rebajado el tipo de su descuento de tres y medio a tres por ciento.

CERCA DE UN MILLON DE HOMBRES ARMADOS EN ABISINIA
Addis Abeba.—Es difícil poder calcular el número de hombres con que podría contar el emperador de Abisinia en caso de guerra. El Ejército regular es de 250.000, pero los guerreros libres son mucho más numerosos todavía.

LOS COMUNISTAS SE MANIFIESTAN VIOLENTAMENTE EN ORAN
París.—Dícen de Orán que ayer se han registrado desórdenes de carácter comunista. Después de una gran reunión del Frente Popular, unos mil comunistas recorrieron las calles lanzando gritos hostiles. La policía intentó dispersar a los manifestantes pero éstos la agredieron, entablándose una lucha que duró tres cuartos de hora, hasta que la policía pudo hacerse dueña de la situación. Numerosos policías resultaron heridos, no habiéndolo sido ni un solo manifestante. Ocho comunistas han sido detenidos.

EL ESTADO DE POMBO
San José de Costa Rica.—El aviador Juan Ignacio Pombo mejora rápidamente, habiendo manifestado los médicos estar restablecido en el plazo normal de la clase de operaciones de la que ha sido practicada.

ITALIA COMPRO BARCOS
Roma.—Italia ha comprado otros cinco transatlánticos para destinarlos al traslado de tropas al África del Este.

SE RESTABLECE LA NORMALIDAD EN TOLON
Tolón.—La entrada de los obreros en el arsenal se ha efectuado esta mañana normalmente. Se han reanunciado los trabajos en todos los talleres del arsenal y la ciudad ha recobrado su aspecto normal.

SE TEME POR 49 EMBARCACIONES NIPONAS
Tokio.—Por las inundaciones de Keelung se ha desencadenado un violento tifón en consecuencia del cual se teme hayan naufragado cuarenta y nueve embarcaciones niponas con un total de ciento ochenta y ocho tripulantes de los cuales no se tienen noticias.

DE ENSEÑANZA

UNA MEMORIA

Notas de la Sección

Se están recibiendo instancias, como si obedecieran a una consigna, en las que piden las maestras solicitantes, que se les admita provisionalmente al concurso-oposición a plazas de 15.000 o más habitantes en el distrito de Zaragoza, por si acaso se anularan plazas en el mismo correspondientes a Maestras, y que, según las peticionarias, existen.

Como la convocatoria no autoriza semejantes peticiones, se advierte, para evitar molestias y gastos, que, salvo orden superior, la Sección de Navarra no admitirá ninguna de ellas, y ya ha devuelto las que se han presentado hasta la fecha.

Ayer, 9, estaban sin completar los expedientes para cursillos especiales de doña Francisca Setoain, don Julián Estornés, don Inocencio Díez y don Rafael Pasarin. El plazo termina el día 12.

La Sección de Provisión de Escuelas del Ministerio, a la vista de los partes enviados por las Secciones Administrativas, está haciendo la distribución de plazas que corresponde proporcionalmente a cada provincia según el número de aspirantes a los cursos especiales que ha de actuar en las mismas. El nuevo Jefe de aquella Sección, señor Román Vela, está imprimiendo gran actividad a los trabajos de provisión de escuelas para que se verifiquen los ejercicios dentro de los plazos reglamentarios.

Fichas: Por los cálculos aproximados que han remitido las Secciones Administrativas al Ministerio se calcula que se necesitarán unas treinta mil fichas-instancias para el concurso de traslado. La impresión y tirada están ya muy adelantadas y en breve se remitirán a las Secciones Administrativas provinciales para que procedan a venderlas a los maestros que piensen solicitar en el concurso general de traslado anunciado.

Sobre gestión de la Caja de Seguros contra accidentes de trabajo

Una Comisión del Consejo de la Caja Nacional de Seguro de Accidentes del Trabajo ha entregado al señor Ministro de Sanidad y Previsión la Memoria de gestión durante 1934 de aquél organismo, en las actuaciones que le son propias en las relacionadas con los Fondos especiales de Garantía.

En la Memoria se reflejan las actuaciones generales sobre materia tan interesante como los accidentes del trabajo, considerando las alteraciones de la legislación, la modificación de la tarifa de contribución de los asegurados, las publicaciones editadas y distribuidas con amplitud y en extremos de gran interés.

Los resultados, en cuanto al seguro obligatorio de incapacidad permanente y a los premios a patronos y obreros, amparados en rentas, y otras manifestaciones de carácter social de la Caja.

Es interesante el Apéndice dedicado a la liquidación de los siniestros, por el que se ve cómo han sido resueltos desde la vigencia de la Ley, 1.848 expedientes y conculcadas rentas por un valor de 26.712.836 pesetas en cuyo disfrute están 3.329 personas, viudas y familiares de los accidentados.

Segundo Arpido
ODONTOLOGO
Mercedales, 9 segundo, Pamplona

Muriel
ODONTOLOGO—García Castañón, 4

Ybarra y Compañía
Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ".

Día 2 de Julio, moto-trasatlántico "CABO SAN ANTONIO".
Día 23 de Julio, moto-trasatlántico "CABO SANTO TOMÉ".
Día 13 de Agosto, moto-trasatlántico "CABO SAN AGUSTIN".

Admitiendo pasajeros de primera clase en Suites especiales y camarotes de dos plazas; y de tercera clase en camarotes de dos, cuatro y seis plazas.
Consignatarios en Barcelona: Hijo de Rómulo Bosch, Vía Lavetana, 7.
AGENTES EN NAVARRA
Joaquín Larrazos, Chapitel, 7, tercero
Luis Revilla, Sarriena, 54, bajo

CARBONES
Hullas, natrónicas, coke
LUIS REVILLATO SAGARDOY
Sarriena, 54 Teléfono 2879
Pamplona

Dr. J. Ezquieta Arce
Enfermedades del corazón y pulmones
RAYOS X
Carlos III, 14, 1º PAMPLONA

ANUNCIOS breves

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0,19 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0,50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, a razón de 0,19 pesetas por anuncio.

Compras
COMPRARIA nogal primera negro, bien seco en tablones. Útil ofertas sin estos requisitos. Ofertas Muebles Euzurdia.

Empleos
Madrina de Guerra solicita el cabo Angel Vidal, escribir Centro de Movilización y Reservá número 1, Madrid.

Pérdidas
PERDIDA de perro color rojo, pelo largo, extraviado el sábado 3 de Agosto. Se agradecerá su devolución en Calderería 17, tercero derecha.

Traspasos
SE TRASPASA Café-Bar sitio céntrico frente kiosko música, hermoso jardín, por no poder atenderlo. Informes J. Vázquez, Café Choko, Irún.

Huéspedes
SE DESEA un huésped Hermosa habitación independiente. Teléfono. Informes Administración.

VENAS
SE VENDE coche 5 H. P., en muy buen estado.—Informes: Yarnoz, guarnecedora Automóviles—Avenida de Tafalla, 1, Pamplona.

TERNERO recién nacido se vende.—Madrina, 18, Elías Soto.

VENDO perra caza superior raza Pechera.—Para Informes Daimaso Erró. Ollarriaga Juslapena.

OCASION. Citroen H. P. en perfecto estado a toda prueba. San Agustín 22, Bar.

VENDO terreno parcelas propios construído, inmediato Taonera entre carreteras Estella y Vuelta Castillo. También venta moto pequeña seminueva. Descalzas Cuarturo.

CEDO sin renta hacienda a quien convenga casa desahogada en Puente la Reina, o vendido todo desahogado. Juan Miguel Rodríguez. Villa Margarita, Burlada, Pamplona.

Varios
SE ARRIENDA caserío en Loza con casa anexa y cinco robadas de muy buena tierra y junto a la famosa balsa llamada de Loza. Informes en el Palacio de Iba.

Leña de haya en rama y raja
Se vende a precios económicos cortada en trozos manejables para panaderías y cocinas económicas.
Diríjense a Industrias Burundesas, en Irujendi (Navarra).
Se precisa representante para la plaza.

Gran Balneario de Tiermas
PROVINCIA DE ZARAGOZA
AGUAS CLORURADO SODICAS SULFUROSAS
Curaciones maravillosas de reumatismo, gota, parálisis, sífilis y enfermedades de los bronquios, matriz y corazón.
Las únicas en España que por su abundancia caudal permiten tomar los baños en agua corriente por su temperatura de 41 grados en el punto de emergencia y 38 en las pilas y piscinas; no es necesario ni calentarlo ni enfriarlo, y la poca distancia que se emplea del punto donde nacen hace que conserven el poder curativo, siendo rápidas y sorprendentes las curaciones del reumatismo y las neuralgias, como la ciática especialmente.
Regentes estudios han demostrado que los niños escrufulosos y anémicos se curan también en Tiermas.
Temporada oficial del 15 de Junio al 30 de Septiembre. Servicio de automóviles a los trenes de Liédena y Jaca. Se entregan folletos gratis en el kiosko de periódicos de la Plaza de la República.
Para más detalles, dirigirse al administrador del Balneario, en el mismo, el que los contestará a correo seguido.

"El Elixir Sáiz de Carlos ha curado mi estómago..."
Indudablemente es el tratamiento más eficaz para las enfermedades del estómago e intestinos".
Así lo declaran millones de enfermos que, cansados de los sufrimientos y privaciones a que se veían sometidos, han recuperado la salud con este famoso medicamento, notando desde las primeras dosis la desaparición de síntomas tan molestos como el dolor y ardor de estómago, vómitos, pesadez en las digestiones, diarreas, etc., etc.
La eficacia incomparable del Elixir Estomacal Sáiz de Carlos, se debe a lo acertado de la fórmula y pureza de sus componentes, en los que no figura ningún calmante ni ningún producto que pueda ser perjudicial. Con él se consigue un tapizado tan homogéneo de la mucosa gastro-intestinal, que es imposible obtener aun empleando dosis más elevadas de preparaciones sólidas.

ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS
VENTA EN FARMACIAS

AMASADORAS Y BATIDORAS
TODOS LOS APARATOS PARA EL PANADERO Y CONFITERO
PIDASE OFERTA ILUSTRADA
MATTHIAS GRUBER APARTADO 185 PAMPLONA

Depositarlos para NAVARRA
LUNDAIN Y COMPAÑIA
Teléfono 2347
Avenida CARLOS III, 11 Pamplona

Benjamín Goñi
ODONTOLOGO
Se ha trasladado provisionalmente a Estafeta, 49 y 51, primero izqda.

J. A. Sagüés Irujo
ODONTOLOGO
RAYOS X
Sarriena, 20, 1º Teléfono 2828

The y Elixir Pujol
Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas como son: gástrica, tífus, gripe, etc.
Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.
De venta: Farmacias, Droguerías y Herboristerías.
Deposito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Mártir, número 6, Barcelona.
TELEFONO 75.570



Noticias de todos los deportes

La VIII Vuelta ciclista al País Vasco

EN LA III ETAPA NUEVAMENTE TRUNFA EL ITALIANO BARTALI

A media rueda se clasificaron tres corredores extranjeros y en quinto lugar Luciano Montero.

En muchos trozos lentitud exagerada en cambio en otros a 45 a la hora. Bayona recibió a la caravana irrepresiblemente.

LA SALIDA

Para las nueve y media de la mañana, en la Plaza del Castillo, se habían congregado numerosos aficionados con objeto de presenciar la marcha de los corredores de la Vuelta al País Vasco. La hora de salida estaba señalada para las diez de la mañana, pero hubo de retrasarse 20 minutos por faltar el corredor navarro Andriena con objeto de esperarle para que se uniese a la caravana. O sea a las 10'20 tomaron la salida desfilando los ciclistas por entre multitud de dos filas de aficionados que les aplaudían y les daba gritos de ánimo para vencer la dura etapa de 213 kilómetros.

Berrendero fué el más aplaudido. Y las mismas muestras de simpatía recibieron Ezquerria y Vicente Trueba.

Los corredores pasaron por todo el recorrido que hay hasta la plaza Circular en marcha neutralizada. Aquí se dio la salida oficial y los corredores se lanzan a buena velocidad. Hay ganas de disgregarse, sobre todo por parte de los italianos.

retrasó sobre el previsto.

Dan los corredores una vuelta por el velódromo. El primero que pisa la cinta de llegada y el que vence es el mismo que venció la etapa Vitoria-Pamplona el italiano Bartali, que ha venido realizando durante todo el recorrido una labor muy brillante.

El segundo clasificado es Bovet y en tercer lugar lo hace Hargues. Estos dos corredores reciben de sus compatriotas una prima importante establecida por los franceses para los primeros corredores de su tierra que se clasifican.

El primero de los españoles que se ha clasificado ha sido el irunés Montero.

Luciano recibe de manos del jefe de la organización de la carrera y primera autoridad alcaide de Bayona un precioso ramo de flores. Esta figura de gran relieve y popularidad nos invita a la recepción que se va a celebrar en el Ayuntamiento en honor de los organizadores, seguidores y corredores.

El vizcaino poco antes de llegar al Velódromo se ha apeado de la máquina para sacar la sed en una fuente. Ha montado de nuevo, pero se ha desviado, confundiendo. Por este motivo Gogena que estaba realizando una bonita carrera ha perdido bastantes minutos en su clasificación.

Esta tercera etapa que en otras ocasiones ha sido el "coco" de los corredores, que servía para que muchos de ellos abandonaran y que ya toda la ilusión del afecor se desvaneciera. En la etapa de ayer desapareció este "fantasmón". Desde el primer momento los extranjeros quisieron iniciar los despegues, pero nuestros corredores no les han dejado, transcurriendo la marcha con lentitud.

Julian Berrendero, Cañardo y a media rueda Montero y Montes han sido los enardecidos de "frenar" la marcha acordándose de que aun hay muchos kilómetros por recorrer en las 2 etapas que faltan.

Los corredores peninsulares han corrido con una táctica muy original.

GANAS DE FELICIA

Quiéren los italianos presentar pronto batalla, pero sus despes se ven hechos trizas por los demás corredores.

El veterano Ricardo Montero es víctima de la salida de la cadena. Mala suerte la del "abuelo" del "tour".

Cardona se rezaga por avería en el cambio de marchas.

Se registra otro intento de fuga a cargo del suizo Egli, pero Ezkerria, que va tras él, le da alcance estruendo a los demás corredores que componen un nutrido pelotón.

Los primeros 23 kilómetros, o sea hasta Azca, se ha rodado a 24 kilómetros a la hora.

Varios corredores—entre ellos el italiano Negri—, al cual que nuestro paisano Cañardo tienen que desmontarse de sus máquinas para reparar sus cambios de marchas.

A los nuestros ninguno les espera para "partir", en cambio el italiano tiene la compasión de un compatriota suyo que le espía y bien ayudado por éste se reintegró pronto al pelotón.

Nuevos intentos de fugas, pero enseguida rance la calma.

Se camina hasta la frontera en un medio de una monotonía general por parte de todos debido a la lentitud con que se corre.

Buena prueba de ello es que anotamos en muchos trozos una media horaria de 13 kilómetros.

Antes de llegar a Francia los corredores farzan la velocidad.

El primero en pisar tierra francesa y atravesar la frontera es el galo Ducaoux, que lo hace a las 3 horas justas de iniciarse la carrera, a una media de 28 a la hora. Después pasan Gianello, Bartali, Ballo, Egli, Bovet, Miratelle, Neri, Berrendero, Alvarez, etc.

CLASIFICACION DE LA ETAPA

1. Bartali (italiano), 7-26-26.
2. Bovet.
3. Hargues, a media rueda del primero.
4. Luciano Montero.
5. Continuation un pelotón de 15 corredores.

A tres minutos otro en el que figuran Fermín Trueba, Ezkerria, Berrendero.

A 7 m. 31 s. Vicente Trueba y Cañardo.

LA RECEPCION

Poco después nos trasladamos al Ayuntamiento, donde con todos los honores se estaba celebrando.

Fuegos de artificios, cohetes, bombas, toro de fuego y otros festejos populares mientras la banda municipal de Bayona interpreta diversas composiciones musicales.

ALGUNAS NOTAS DEL TOUR

A pocos comentarios se nos presta la etapa de ayer.

Los corredores que se clasificaron en la etapa de ayer llegaron a Bayona a las 7 horas, 26 m. y 26 s. después de la salida verificada ayer en Pamplona a las 10'20. Una media horaria de 28'927.

SE NOS OLVIDABA

En la recepción del Ayuntamiento el alcalde pronunció un conmovedor discurso de confraternidad internacional.

Dijo que el éxito de la Vuelta al País Vasco ha sido apoteósico en aquellas tierras. Añadió que no se debe llamar VII ni VIII Vuelta, ya que se debe celebrar a perpetuidad y que se considere siempre famosos en los anales de deporte ciclista.

Terminó con unas frases de cordialidad vasco-francesa. Propuso que en lo sucesivo la tercera etapa tenga un día de descanso para confraternizar y estrechar más los lazos de amistad.

Le contestó el primer jefe de la expedición y Director de "Excelsus" agradeciendo mucho lo que la ciudad estaba haciendo por ellos.

CLASIFICACION GENERAL DESPUES DE LA ETAPA DE AYER

1. Bartali (italiano), 17-36-02.
2. Gianello, 17-36-49.
3. Berrendero, 17-39-35.
4. Ezkerria, 17-41-35.
5. José Nery, 17-41-36.
6. Fermín Trueba, 17-43-27.
7. Paul Egli, 17-45-39.
8. Negri, 17-46-23.
9. Vicente Trueba, 17-47-23.

Los navarros Demetrio Isaba y Justiniano Andriena están clasificados con los números 33 y 40 respectivamente.

El alasaurra ha perdido nueve puestos en relación con la clasificación general de ayer, en cambio el bravo mozo de Campaña se mantiene en el mismo puesto.

¡Aupa Isaba! y ¡aurrera Justiniano!, a mejorar la clasificación.

CORTAMOS Y PEGAMOS

La prensa donostiarra se deshace en elogios en honor del mago de Arroniz. ¡Abregol!

Es imposible hacer más de lo que hizo Jesús Abrego. No es fenómeno, es superfenómeno. Proporcionó al de Oro, la osación de demostrar hasta qué grado de inverosimilitud llega su infranqueable defensa.

Desde el tanto 13 se adueñaron de la situación Abrego y Salaverria, alcanzando gran ventaja en la puntuación en medio de estentóreas ovaciones que el público entusiasmado les tributaba.

El trío, aprovechando el comprendido cansancio de Abrego, arrojó en su ataque, y cargado el juego sobre Salaverria, quien, al aperebirse de la intención se puso nervioso, perdiendo la serenidad a la vez que algunos tantos, por lo que en los finales se vió la pareja bien agurada, pues el trío, después de ir once tantos rezagado, logró acortar la distancia a sólo dos tantos en varias ocasiones, la última vez a 38 por 40.

Pero la cosa no pasó a mayores complicaciones, porque Jesús Abrego, sacando fuerzas de flaqueza se impuso de nuevo en ese preciso momento, no dejándose pasar a sus rivales del tanto 39 para los 45.

Todos jugaron con extraordinario entusiasmo, y así resultó el partido, pero al citar a ¡Abregol!, diremos: He aquí al héroe de la jornada, aun cuando no dejamos en olvido la magna actuación que también como fenómeno tuvo el incomparable zagüero Iturain.

Después de la exhibición que el jueves nos ofreció Jesús, hay que convenir en que no es fenómeno. ¡Que va, a ser fenómeno un hombre que hizo aquellas cosas! Eso no es fenómeno, señores, es superfenómeno. Y no crean que exageramos. Porque hacer más de lo que ayer hizo Jesús, parece ya imposible. Como él juega, no ha jugado nadie. Su compañero perillita, estuvo hecho un jabato. ¡Que bien le ayudó!

CONCURSO DE CARTELES

La iniciativa del Automóvil Club de Guipúzcoa sacando a concurso el cartel anunciador del XI Circuito de San Sebastián, ha tenido una muy favorable acogida no sólo entre los especialistas en esta modalidad pictórica, sino también en los medios "amateurs" que disfrutaron con estas manifestaciones de arte.

Si hemos de juzgar por el número de cartas que los organizadores han tenido que contestar acompañando las bases del citado Concurso, van a ser numerosos los cartelistas aspirantes a ganar el primer premio o el accésit.

Hoy sábado, día 10, termina el plazo para la entrega de los carteles proyectados en la secretaría del Automóvil Club de Guipúzcoa (Plaza de Oquendo). Con todos los carteles que se reciban, se hará una exposición en una de las salas del Gran Kursaal a fin de que los aficionados los conozcan.

El jurado calificador, integrado por un miembro directivo del Patronato Nacional de Turismo, otro del Automóvil Club de Guipúzcoa y un artista donostiarra, emitirá el fallo en un plazo breve.

Volvemos a recordar a los concursantes, que el plazo de admisión de los carteles, caduca el próximo día diez del actual a las siete de la tarde.

NOTAS LOCALES

El domingo próximo se celebrará el campeonato de saltos en el Club Natación. Habrá también una carrera de señoritas.

Los "mozos" de la Estación reciben numerosos donativos para su II Circuito.

Como ya se anunció días pasados, mañana domingo, a las once se celebrará en el Club Natación el Campeonato de Saltos.

Con el fin de que el público pase unos momentos agradables el citado Club se ha ofrecido a llenar el programa con unas cuantas pruebas.

Las pruebas que se realizarán son las siguientes:

- 100 metros infantiles;
- 100 metros brazas;
- 100 metros espalda;
- Campeonato de saltos, dividido en cinco 100 metros señoritas.

Ya serán ustedes que el programa es halagador y por lo tanto ya saben dónde pueden pasar la mañana agradablemente.

La primera prueba es repetición de lo que se realizó el domingo pasado.

La segunda les gustará, pues tiene el aliciente de que toda ella se hace al sprint y se va el esfuerzo que realizan los nadadores reflejado en sus rostros.

La prueba de espalda no se ha verificado nunca en Pamplona y esperamos que resulte lo mejor posible.

En ella participarán un gran lote de nadadores y podrán ver a "el chipa" con su altura respetable luchar con el pequeño Buj.

A continuación se hará el Campeonato de Saltos en el que por ahora tomarán parte Baldomero Barón, campeón del año pasado, Teodoro Eulate, Arturo y Antonio Arceche y Paulino Fernández, el simpático Conserje del Natación, quienes realizarán diversos saltos mortales y alguna "tripada" que otra para regocijo del público.

Y como final se correrá la carrera de señoritas.

II CIRCUITO DE LA ESTACION

El domingo, día 11, a las cuatro de la tarde, se celebrará la gran carrera ciclista denominada II Circuito de la Estación.

Donativos recibidos

40 pesetas el industrial ciclista señor Eloy Legarra, y 72 tubos de disolución el mismo señor; 5 pesetas don Benito; 5 pesetas un bodeguero deportista; un paquete de puros don Martín Quevedo; 5 pesetas Sixta Mirandá; 5 pesetas Rafael Moya; una pipa para el último clasificado Pedro Sanz; una copa de plata Juanito el capador; 5 pesetas X; 5 pesetas el "pequeño" Julio Ochoa de Oiza; 5 pesetas Miguel Ochoa de Oiza; una botella vino Málaga "Bar España"; un cinturón, Domingo Belascoain; 5 pesetas, Farmacia Azqueta; 5 pesetas don Santos Echalecu; 5 pesetas don Santos Laure; 5 pesetas Alemán hermanos; 5 pesetas Marcelino Garatecochea; 5 pesetas, "Bar Ayerra"; 5 pesetas, Club Sporting de la Estación; 5 pesetas, Rebollé Hermanas; una caja calcetines, don Vicente Martínez; 5 pesetas, don Dionisio Equiza; un estuche completo de afeitador, don Eduardo Marin, y un mechero y un puro habano la cuadrilla "Pombo".

Han cedido para la gran prueba ciclista sus coches los industriales don Dionisio Equiza y don Félix Uriz.

Se ha ofrecido galantemente el practicante del Barrio de la Estación don Eduardo Marin para prestar asistencia, caso de accidentes.

¡Viva San Lorenzo!

Para la lista de premios e inscripciones se dará a conocer el domingo.

LA PELOTA

Después de un partido de numerosas igualadas Arbeloa y Fitero vencen a Azcona I y Eyaralar. Rodríguez y Yabén perdieron frente a Miqueliez y Guruceaga.

Con una "entrada" bastante discreta, se llevó "ha efecto" las combinaciones de rigor. Fitero-Arbeloa, azules, contra Azcona I-Eyaralar, colorados. Fue la lucha tan competitiva que este partido duró cerca de hora y media, con gran regocijo, claro está, del público aficionado. Fitero, hecho un jabato, sacó una estopa que daba gusto verle. Azcona, creyéndose a media, que transcurrían los tantos, conseguía mantener el equilibrio del partido. Arbeloa, que está de enhorabuena, siguió luciendo su buen juego y Eyaralar, aunque al principio estuvo desahogado, consiguió al reponerse y con su fino estilo, entrar a la pelota descolocando en multitud de veces a su buen delantero contrario, al mismo tiempo que "castigaba" al gran Fitero. Dió comienzo la lucha consiguiendo los azules, en los primeros tantos, una pequeña diferencia a su favor que fué aumentando paulatinamente hasta llegar a ser de 9 tantos, lo que fué causa que se hicieran apuestas de 20-8. Entonces, Eyaralar-Azcona reaccionaron notablemente y lograron que el marcador se pusiese en 32-31 azules, para igualar a 33. Nuevas igualadas a 34 y 35. Se ponen los rojos 35 por 35 y la plata 20-10 a favor de Azcona. Fitero, no contento con el mal cariz que tomaba el asunto volvió por sus fueros y, después de una vivísima pugna consigue el tanto 36; luego el 37 y ¡empate a 38! El dinero azul. Otra vez igualada a 39. (Fitero comete la primera falta de saque). Los rojos, muy bravamente, logran el 42, mientras que sus contrarios se quedan en 39. Pero, señores, Fitero que está enorme, bien ayudado por Arbeloa, logra un excelente triunfo al empatar a 42. En estos momentos es cuando más están jugando los cuatro pelotaris. Después de un feroz pugilato cae el tanto 44 azul. Se "estira" Azcona y consigue apuntarse el 43 al contestar al enorme pelotazo pegado por Fitero con un más enorme resto de rebote. ¡Esto es el disloque! Nuevas igualadas a 44, 46 y 47. Consiguen los azules el tanto 49; cuando parecía que la cosa estaba finiquitada, saca Fitero y ¡otra nueva falta! Total 49 por 48. Y cuando se mascaba el nuevo y último empate, Fitero echando el resto, llega al final del partido dejando a sus contrarios en 48. Solamente elogios merecen lo escueto muchachos por su honrada labor de ayer. ¡Aupa, chicos!

En el segundo partido intervinieron, de una parte, Yabén-Rodríguez, luciendo faja azul, y de otra Guruceaga-Miqueliez, rojos. A 45 tantos. Los azules, confiando en el juego de Rodríguez, eligieron favoritos a los azules y, en principio, acertaron. Debido a que Rodríguez-Yabén consiguieron unos tantos de ventaja al dinero se vocó en razón de 20-9. Pero los rojos, bien penetrados, desbordaron a sus contrarios, saliendo por delante y llegando al tanto 30 mientras que los azules se quedaban en 25 con el consiguiente cambio del dinero. A partir de aquí, y aunque Yabén-Rodríguez hacían todo lo posible por evitarlo, Guruceaga-Miqueliez fueron acercándose al final del partido consiguiendo el tanto 45, dejando a sus seguidores en 40. Guruceaga fué, por mucho, el mejor de los cuatro. Miqueliez muy decidido entrando a la pelota. Yabén, en plan modesto, cumplió, y Rodríguez tan pronto nos daba una de cal como otra de arena. ¡Hay que sujetarse esos nervios, pollo!

Por lo que voy observando se conoce que el domingo, día 11, a las cuatro de la tarde, se celebrará la gran carrera ciclista denominada II Circuito de la Estación.

Después de un partido de numerosas igualadas Arbeloa y Fitero vencen a Azcona I y Eyaralar. Rodríguez y Yabén perdieron frente a Miqueliez y Guruceaga.

Con una "entrada" bastante discreta, se llevó "ha efecto" las combinaciones de rigor. Fitero-Arbeloa, azules, contra Azcona I-Eyaralar, colorados. Fue la lucha tan competitiva que este partido duró cerca de hora y media, con gran regocijo, claro está, del público aficionado. Fitero, hecho un jabato, sacó una estopa que daba gusto verle. Azcona, creyéndose a media, que transcurrían los tantos, conseguía mantener el equilibrio del partido. Arbeloa, que está de enhorabuena, siguió luciendo su buen juego y Eyaralar, aunque al principio estuvo desahogado, consiguió al reponerse y con su fino estilo, entrar a la pelota descolocando en multitud de veces a su buen delantero contrario, al mismo tiempo que "castigaba" al gran Fitero. Dió comienzo la lucha consiguiendo los azules, en los primeros tantos, una pequeña diferencia a su favor que fué aumentando paulatinamente hasta llegar a ser de 9 tantos, lo que fué causa que se hicieran apuestas de 20-8. Entonces, Eyaralar-Azcona reaccionaron notablemente y lograron que el marcador se pusiese en 32-31 azules, para igualar a 33. Nuevas igualadas a 34 y 35. Se ponen los rojos 35 por 35 y la plata 20-10 a favor de Azcona. Fitero, no contento con el mal cariz que tomaba el asunto volvió por sus fueros y, después de una vivísima pugna consigue el tanto 36; luego el 37 y ¡empate a 38! El dinero azul. Otra vez igualada a 39. (Fitero comete la primera falta de saque). Los rojos, muy bravamente, logran el 42, mientras que sus contrarios se quedan en 39. Pero, señores, Fitero que está enorme, bien ayudado por Arbeloa, logra un excelente triunfo al empatar a 42. En estos momentos es cuando más están jugando los cuatro pelotaris. Después de un feroz pugilato cae el tanto 44 azul. Se "estira" Azcona y consigue apuntarse el 43 al contestar al enorme pelotazo pegado por Fitero con un más enorme resto de rebote. ¡Esto es el disloque! Nuevas igualadas a 44, 46 y 47. Consiguen los azules el tanto 49; cuando parecía que la cosa estaba finiquitada, saca Fitero y ¡otra nueva falta! Total 49 por 48. Y cuando se mascaba el nuevo y último empate, Fitero echando el resto, llega al final del partido dejando a sus contrarios en 48. Solamente elogios merecen lo escueto muchachos por su honrada labor de ayer. ¡Aupa, chicos!

En el segundo partido intervinieron, de una parte, Yabén-Rodríguez, luciendo faja azul, y de otra Guruceaga-Miqueliez, rojos. A 45 tantos. Los azules, confiando en el juego de Rodríguez, eligieron favoritos a los azules y, en principio, acertaron. Debido a que Rodríguez-Yabén consiguieron unos tantos de ventaja al dinero se vocó en razón de 20-9. Pero los rojos, bien penetrados, desbordaron a sus contrarios, saliendo por delante y llegando al tanto 30 mientras que los azules se quedaban en 25 con el consiguiente cambio del dinero. A partir de aquí, y aunque Yabén-Rodríguez hacían todo lo posible por evitarlo, Guruceaga-Miqueliez fueron acercándose al final del partido consiguiendo el tanto 45, dejando a sus seguidores en 40. Guruceaga fué, por mucho, el mejor de los cuatro. Miqueliez muy decidido entrando a la pelota. Yabén, en plan modesto, cumplió, y Rodríguez tan pronto nos daba una de cal como otra de arena. ¡Hay que sujetarse esos nervios, pollo!

Por lo que voy observando se conoce que el domingo, día 11, a las cuatro de la tarde, se celebrará la gran carrera ciclista denominada II Circuito de la Estación.

El campeonato de Euzkadi de bolaris

MAÑANA SE PRESENTARA A ESTE INTERESANTE CAMPEONATO?

¿QUIEN SERA EL CAMPEON?

A medida que se acerca el próximo domingo, día en que dará comienzo el anunciado Concurso, en que por primera vez se ha de terminar quien es el bolari mejor entre todos los de Euzkadi, crece en progresión formidable la animación y el entusiasmo en los medios bolazales.

Comenzaron ya a llover las inscripciones; y ésta que ha de ser lluvia vivificadora de nuestra castizo bola-joki, no escampará, sino arreará más bien, hasta el momento mismo del cierre de la inscripción. El número 52-51, que corresponde al teléfono de Beti Adizkiak, y el 15-2-40, que es el de Euzko Gaztedi Kiroltzalea, traen continuamente a los organizadores noticias de nuevos aspirantes al título de Campeón de Euzkadi, que se apresuran a inscribirse.

Bizkaya ha confirmado, como se esperaba, su participación, habiendo inscrito ya a algunos de los que han de formar el grupo que lo represente en este Campeonato. Entre ellos viene nada menos que el gran ETXEBARRI, el famoso "as" ermatarra. ¡Aurrera, bizkainos! En Herrera os esperamos el próximo domingo, para disputar notablemente entre todos los hermanos vascos la supremacía en el juego de los bolos!

Los más alejados pueblos guipuzcoanos se adhieren entusiasmadamente a nuestra organización. ¿Quién será el campeón? ¿Podrán Bizkaya o Nabarra llevarse de Guipúzcoa tan codiciado galardón? ¡Inútil es, e imposible, además, hacer pronóstico alguno. Es ésta incógnita que no ha de despejarse hasta que el último bolari haya dado fin a su tirada. Esperemos, pues, hasta entonces, y luego podremos hablar. Apostamos cualquier cosa a que no nos equivocamos.

Ahora, bolaris, a inscribirse. A inscribirse cuanto antes y a cuidar el entrenamiento, ¡que será preciso dar mucha "karpilla" a la bola.

BOLARI ZAR

KIROLTZALE EUZKOTARRA

Mañana se celebra la excursión cuya organización hemos venido anunciando en días anteriores.

El monte designado es, como se sabe, el "Mandoaguel", con ascensión desde Letza en cuya localidad puede además disfrutarse de las fiestas patronales.

La salida de Iruña, estación de Autobuses, será a las siete de la mañana, desde luego con la máxima puntualidad y de Letza a las ocho de la tarde, lo que salvasca imprevistos y que D. m. no se esperan permitirá llegar a nuestro "troko" para la hora de la cena.

Los billetes se expendrán en el lugar de costumbre, hoy de siete a nueve de la noche.

Para fecha próxima se proyecta marchar a escalar la cumbre más alta de nuestra hermana Guipúzcoa, el "Aitzgorri", lo que no dudamos ya a ser recibido con el mayor agrado. No tardaremos en dar nuevos detalles.

El campeonato de Euzkadi de bolaris

MAÑANA SE PRESENTARA A ESTE INTERESANTE CAMPEONATO?

¿QUIEN SERA EL CAMPEON?

A medida que se acerca el próximo domingo, día en que dará comienzo el anunciado Concurso, en que por primera vez se ha de terminar quien es el bolari mejor entre todos los de Euzkadi, crece en progresión formidable la animación y el entusiasmo en los medios bolazales.

Comenzaron ya a llover las inscripciones; y ésta que ha de ser lluvia vivificadora de nuestra castizo bola-joki, no escampará, sino arreará más bien, hasta el momento mismo del cierre de la inscripción. El número 52-51, que corresponde al teléfono de Beti Adizkiak, y el 15-2-40, que es el de Euzko Gaztedi Kiroltzalea, traen continuamente a los organizadores noticias de nuevos aspirantes al título de Campeón de Euzkadi, que se apresuran a inscribirse.

Bizkaya ha confirmado, como se esperaba, su participación, habiendo inscrito ya a algunos de los que han de formar el grupo que lo represente en este Campeonato. Entre ellos viene nada menos que el gran ETXEBARRI, el famoso "as" ermatarra. ¡Aurrera, bizkainos! En Herrera os esperamos el próximo domingo, para disputar notablemente entre todos los hermanos vascos la supremacía en el juego de los bolos!

Los más alejados pueblos guipuzcoanos se adhieren entusiasmadamente a nuestra organización. ¿Quién será el campeón? ¿Podrán Bizkaya o Nabarra llevarse de Guipúzcoa tan codiciado galardón? ¡Inútil es, e imposible, además, hacer pronóstico alguno. Es ésta incógnita que no ha de despejarse hasta que el último bolari haya dado fin a su tirada. Esperemos, pues, hasta entonces, y luego podremos hablar. Apostamos cualquier cosa a que no nos equivocamos.

Ahora, bolaris, a inscribirse. A inscribirse cuanto antes y a cuidar el entrenamiento, ¡que será preciso dar mucha "karpilla" a la bola.

BOLARI ZAR

KIROLTZALE EUZKOTARRA

Mañana se celebra la excursión cuya organización hemos venido anunciando en días anteriores.

El monte designado es, como se sabe, el "Mandoaguel", con ascensión desde Letza en cuya localidad puede además disfrutarse de las fiestas patronales.

La salida de Iruña, estación de Autobuses, será a las siete de la mañana, desde luego con la máxima puntualidad y de Letza a las ocho de la tarde, lo que salvasca imprevistos y que D. m. no se esperan permitirá llegar a nuestro "troko" para la hora de la cena.

Los billetes se expendrán en el lugar de costumbre, hoy de siete a nueve de la noche.

Para fecha próxima se proyecta marchar a escalar la cumbre más alta de nuestra hermana Guipúzcoa, el "Aitzgorri", lo que no dudamos ya a ser recibido con el mayor agrado. No tardaremos en dar nuevos detalles.

DE EUZKO GAZTEDIA

En favor del euzkera

Agur. —Hola Nikola. Iba tan abstraído, que si no me saludas ni me fijo, y con las ganas que tenía de encontrarte; esta es la mía. ¿Qué tal va el euzkera?

—Hombre, bastante bien, aunque como podrías figurarte, después de terminado el curso poco he hecho; ya quería sí, haber repasado la gramática, para estudiar el próximo invierno el segundo curso, pero ya sabes lo que ocurre, entre fiestas y días de vacaciones, adió, llega el principio del nuevo curso, sin que casi hayas visto los libros. Y tú, ¿qué haces?

—Pues estos días estoy buscando la forma de compaginar los permisos, a fin de pasar un mes en la zona euskaldun de Navarra, para irme haciendo un poco más a la pronunciación y al oído.

—Sí, ya me has dicho que sólo te falta el "romper a hablar"; bah, si fuéramos todos tan estudiosos como tú, pronto se notaría en Iruña; además que, tratándose de patriotismo, eres infatigable.

—No creas, aun me queda mucho por aprender, pero con un poco de voluntad por parte de todos, pues yo no he tenido más que eso, como tú muy bien dices, cercano estaría el día en que pudiéramos ostentar el preciado título de euzkaldun-berris; pues bien sabes tú que en un par de cursos...

—Sí, pero...

—Nada de peros, hombre; ya sé lo que me quieres inquirir, que después de las clases no tenemos ocasión de practicar lo que hemos aprendido.

—En eso mismo estaba pensando yo.

—Ya ves como he acertado, pero no estoy conforme con eso, porque, mira, en Iruña hay muchos más euzkaldunes de lo que los antivascos creen, y no es muy difícil encontrarlos; lo que ocurre es que hay que procurar cumplir la indicación que tan acertadamente se nos hace en nuestro local de Euzko Gaztedia, aquella que dice "EUKALDUNAK, BETI EUZKERAZ".

—Eso mismo, "El que sabe hablar en euzkera, que lo haga siempre en su lengua", y además entre nosotros mismos, los que ahora empezamos, podemos hacerlo; toda esta conversación deberíamos haberla sostenido en euzkera, pues aunque dudo de que por mi parte nos hubiéramos entendido en la totalidad, yo te hubiera comprendido y contestado en la mayoría de las cosas, y desde luego por tu parte, ni que decir tiene, además de que con ello adelantáramos mucho.

—Sí, ya tienes razón, en este importantísimo asunto, creo que la mayor parte de los euzkotarras somos un poco despreocupados y no le damos la importancia que merece; incluso llego a pensar muchas veces, que no sentimos el problema, y entonces me entristezco; pero en fin, yo te prometo desquitarme el próximo domingo, pues no pienso decir ni una palabra en erdera.

—Pues, ¿dónde vas?

—A Leiza, hombre, que tienen las fiestas; ascenderemos a la mañana al Mandogei, y después de comer a pasar un buen rato en tan simpático pueblo. Un rato de baile, txistu tras sin par danzas al son del alegre txistu otro de euzkera, incluso si a bien viene con alguna simpática leizarra, y después a casa con la gran alegría de un día bien aprovechado. Y que grandes recuerdos tenemos de Leiza, ¿eh?

—Sí, hermosos; pero, ¿qué quieres, un poco viejillo me voy haciendo, y subir al Mandogei, un poco fuerte se me hace; pero como ya sabes que una visita a Leiza es algo muy agradable, me parece que me voy a ir con vosotros. ¿Qué combinación tenéis?

—Pues en autobús; yo estoy inscrito en el que organiza Euzko Gaztedia, que saldrá de aquí después de oír misa, pero es muy fácil que tengas sitio en otro segundo autobús, o en los que organiza el Euzkotarra que también llevan la misma intención.

—El caso es que ahora no puedo ir a apuntarme; si me hicieras el favor de dar mi nombre...

—Pierde cuidado, que lo daré en seguida; y ya puedes ir preparándote para charlar en Leiza, ¿eh?

—Bah, ya sabes que lo que hace falta es un poco de decisión, y que por ahora eso no me falta; así que eskarrik asko. Agur.

—Agur ba.

Cumplido el encargo de mi amigo Nikola me pongo a reflexionar sobre la importancia del tema que tan sencillamente he querido suscitar; el euzkera.

Todos los años, con unos días de anticipación al principio de los cursos de euzkera se hace una pequeña campaña sobre las clases y la necesidad de que los patriotas acudan a ellas, y no obstante el número de asistentes es pequeño, y desde luego inferior al que corresponde a la reacción patriótica y vasquista de Iruña. Y ya, llevada de mi afán de que los alumnos sean cada año más numerosos que en el anterior, y sin que suponga menoscabo a quienes han escrito en temporadas anteriores, sino al contrario, pesareso de no haber colaborado en pasados años, desearía ver iniciada ya esta sección, para que con más tiempo, puedan opinar cuantos sienten la preocupación del euzkera, sobre los diferentes aspectos de tan grave cuestión, y entre todos prestar más calor a las repetidas clases, en la seguridad de que cuanto en este sentido se haga, redundará en beneficio directo sobre nuestra querida Patria.

Así que sirvan estas líneas de prólogo para que quienes con más facilidades que yo puedan hacerlo, rompan el hielo, proponiendo soluciones y creando ambiente con sus proyectos, entre los que no ha de faltar el que para otro día deja...

Anoche regresó el Orfeón

(Viene de la primera página)

marse a la larga cadena de sus éxitos artísticos.

Nuevamente el Orfeón Pamplonés se ha desplazado, llevando consigo el nombre de nuestra ciudad, para dar una magnífica prueba, lejos de la tierra natal, de que en Pamplona hay gentes que aman la música, que sienten la música, y que, llevadas, hasta impaciencia —¡oh encantadora labor de estudio y preparación, llegar a firmar ese conjunto de tan maravillosas competenciones, de tan sorprendente disciplina a la sabia y prestigiosa batuta del gran don Remigio, que levanta clamores de admiración en todas las poblaciones por donde pasa.

Por eso es orgullo de Pamplona; por eso es honra y prez de nuestra ciudad, cuyo nombre va vinculado al de la gloriosa entidad; y por eso nos halaga y nos complace en alto grado acompañarle en sus jornadas artísticas, para ser voceros de sus glorias, heraldos de sus triunfos, y para hacer saber a Pamplona y a Navarra, si quiera sea en un páldio reflejo, cómo actúa y cómo triunfa nuestro magnífico Orfeón.

EL VIAJE

A las siete de la mañana llegamos a la Estación de Autobuses. Los andenes se hallaban llenos de bullicio y algazara. Los numerosos excursionistas evolucionaban nerviosamente. Lindas señoritas policromaban los grupos, poniendo en ellos la ríspida pincelada de su alegría y su alborozo. Nerviosas e inquietas cual leves mariposas de floridas alas, trepaban a lo alto de los coches, penetraban en su interior, volvían a salir, llamaban a sus acompañantes con musicales —¡creo que no podría ser otra cosa tratándose de orfeonistas— voces. En suma, nerviosidad, movimiento, agitación, bullicio, voces, hasta impaciencia —¡oh encantadora inestabilidad femenina!— y luego ronroneo de motores y... ¡en ruta a Santander!

Siete grandes autobuses forman la expedición. En un santiamén se plantan en Irurzun y, doblando a la izquierda, enfilan la carretera de la Barranca.

Parcelas de rastrojos; pero no unos rastrojos calcinados, achicharrados por los terribles rigores de un implacable sol de justicia. Por entre los áureos tallos tronchados surgen multitud de brotes verdes.

Frondosos matorrales verdes que dan frescura, cuyas anchas hojas caen graciosamente en curva señorial. En sus tallos campea ligardada como un reto su flor abierta en abanico, ondulando a la caricia del viento.

A las derecha se ven las laderas enrisca. Aralar. Las moles pétreas de cortantes aristas emergen entre los manchones oscuros de los bosques. Allí arriba, el Guardián de Euzkalerria, velando desde lo alto de nuestra montaña sagrada sobre la tierra vasca. Al otro lado, la mole imponente de Andia que parece lanzar un reto a la que se alza frente a ella.

Atravesada a una vertiginosa marcha la llanada de Alava, la expedición entraba en Vitoria a las nueve y media, aproximadamente.

La breve parada que se hizo en la capital alavesa, la aprovecharon muchos de los viajeros para un ligero refuerzo —algunos no tan ligero, es verdad— a sus estómagos.

Seguidamente se emprendió el camino hacia Bilbao. Vizcaya nos ofreció un hermoso paisaje, pero el ambiente se hacía cada vez más brumoso. En el alto de Barazar se hace otra parada y los viajeros descienden de sus vehículos para admirar el bellísimo panorama.

Reanudose la marcha y con toda felicidad entráramos en Bilbao a las once y media. Los autobuses hicieron alto en la Plaza de la Encarnación que se vio en un instante aborrotada por un inusitado trajín.

Sin pérdida de tiempo, los viajeros se encaminaron al Restaurant Achuri, donde la comida transcurrió en medio de una fraternal camaradería. En el curso de ella, hizo su aparición don Remigio, que fué saludado con una salva de aplausos.

A la una y media, vuelta a la Plaza de la Encarnación para emprender la última etapa del viaje. Después de atravesar la Ribera y la Gran Vía, doblando en torno a la monumental estatua del Sagrado Corazón, tomamos la ruta de Santander, atravesando la zona minera de Vizcaya.

Ya en tierra castellana, al salvar el enorme desnivel que conduce desde lo alto de ciclópeas montañas hasta casi tocar las espumas cantábricas, surgió a la vista el mar que levantó murmullos de admiración, sobre todo de las muchachas. Lo que es yo, —diciendo una encantadora nena poniendo infantiles remilgos en su voz melodiosa— si en lugar de ser mujer hubiera sido hombre, hubiera sido marino. Es lástima que no hubiera quien le dijera: ¡qué desdicha hubiera sido ver a tan encantadora y adorable chiquilla convertida en un membrudo y heretico mull!

Cada vez que aparecía el mar, se renovaban las expresiones femeninas de admiración. ¡Y ellos qué hacían? ¡Eh, si tienen el corazón más duro e insensible que un guijarro! ¡Verdad preciosa cantábrica del Orfeón Pamplonés? ¡Excepto cuando se trata de dar una audición, claro está!

Pero luego las apariciones de la inmensidad azul fueron tantas que las exclamaciones cesaron. De donde se deduce que cuando lo excepcional se hace frecuente cae irremisiblemente en la más lastimosa banalidad. ¡Ch triste sino de las cosas humanas! Para que se extinga la emoción que en nosotros despierta un bien ansiado, es bastante con que lleguemos a poseerlo.

La extensa playa de Laredo fué objeto de elogios comentarios, y admirando el precioso paisaje de esta última etapa del viaje, transcurrió el tiempo hasta llegar a las inmediaciones de Santander. Una avería en el

coche de vanguardia obligó a una parada de toda la caravana. Los viajeros, fatigados ya de tan largo viaje, se impacientaban. Reparada la avería, se reanuda la marcha, cuando he ahí que un agente motorista obliga a una nueva, larga y enojosa parada. ¿Qué es esto? ¿Qué pasa? Esta era la pregunta que todos nos formulábamos. Luego nos enteramos de la causa. El motorista ha obligado a ella con el pretexto de que el Código de la circulación no permite que los viajeros vayan encima de los autobuses. Va de coche en coche formulando una denuncia que, según nos informan, supone una multa de 25 pesetas por coche. Nos dicen que ha habido quien le ha manifestado que salía responsable; pero el agente no ha hecho caso.

El recibimiento fué muy afectuoso. Un gran gentío esperaba a la entrada de la ciudad. La Banda municipal inició una marcha y los autobuses se detuvieron.

Los directivos fueron saludados por una representación de la Coral de Santander y otras entidades artísticas y luego, juntamente con los señores Zabala y Dorronsoro, que llevaban la representación del Ayuntamiento, se dirigieron a cumplimentar al alcalde de la capital montañesa.

Los excursionistas se dirigieron a continuación a sus respectivos alojamientos en varios hoteles de la capital para prepararse para el ensayo de conjunto con la orquesta de la Coral de Santander, en los locales de esta entidad artística.

LOS TRIUNFOS DEL ORFEÓN

En nuestra información telefónica dimos cuenta a los lectores de LA VOZ DE NAVARRA de los grandes éxitos obtenidos por el Orfeón en los dos conciertos a que se había comprometido, así como de la estancia de los pamploneses en la capital santanderina; y también dijimos que, en vista de la satisfacción con que había sido escuchada, revelada en las ruidosas ovaciones con que fué premiada la labor de los artistas pamploneses, el Comité de la Feria de Muestras interesó del Orfeón una tercera audición, proposición que fué aceptada por nuestra masa coral. Hoy daremos algunos detalles complementarios.

El primer concierto comenzó con la interpretación de dos obras vascas: "Galko Mendian" y "Toriñua", tan conocidas entre nosotros. Ambos fueron magistralmente interpretados. En la segunda el sólo corrió a cargo del tenor señor Olaz, que triunfó plenamente. Mientras la ovación se prolongaba, don Remigio presentó al público al solista, como lo fué haciendo con los que a continuación fueron actuando. Felicitamos al Orfeón por haber incluido en su programa estas dos bellas composiciones de nuestro folklore.

"Serenata de Murcia" fué una de las partituras que más agradaron al público santanderino. El señor Olaz, que la dijo de un modo soberbio tuvo un destacadísimo triunfo personal, viéndose obligado a repetirla cuantas veces la cantó.

Otra de las obras saboreadas con delirio por el público montañés fué la titulada "De romería", debida a la inspiración del director de la Banda municipal y la orquesta de la Coral de Santander, señor Saez Adana, alavés, y que sabemos incluye con frecuencia en los programas obras vascas. Mientras el público ovacionaba a los cantantes, el autor subió al escenario para felicitar a don Remigio.

La señorita Rita Aguinaga alcanzó un envidiable éxito como solista en "Cuando en la noche de San Juan".

Fueron bisadas también la tercera de las canciones sobre textos de poetas españoles de los siglos XVI y XVII y la "Ronda" de Rayel.

La tercera parte de este primer concierto estuvo a cargo de las dos entidades musicales, Orfeón y Orquesta de la Coral, dirigiendo magistralmente el señor Saez de Adana. La canción de "La Maja" fué acogida con clamorosos aplausos, que hicieron necesaria su repetición.

"La parábola del sembrador", de Julio Gómez y "Los maestros cantores de Nuremberg", de Wagner, obras impregnadas de una soberana inspiración, fueron escuchadas efervescencia de un religioso silencio, y su irreprochable interpretación fué acogida con grandes ovaciones.

Terminado el primer concierto, se ovacionó largamente a los artistas mientras desfilaban, a sí como a los dos directores, que avanzaron en el escenario, correspondiendo a los aplausos.

En el segundo concierto, en el que figuraban varias composiciones de carácter religioso, se notó la presencia entre el público de numerosos sacerdotes y varios religiosos "un requiem alemán" (sólo, coros y orquesta) de Brahms, era la primera de las obras que figuraban en el programa. En esta grandiosa página musical, llena de majestuosa solemnidad, actuó de solista don Martín de Lizpuzco, quien hizo gala de las grandes facultades de cantante de que está dotado. El público premió la meritisima labor de los ejecutantes con una clamorosa ovación, y, mientras esta se prolongaba, el señor Saez Adana señalaba a los oyentes el Orfeón, como si quisiera atribuir a éste el triunfo.

La segunda parte de este concierto, estaba reservada al Orfeón. Fueron muy aplaudidas las obras "Al bello juego", de Jannerquin; "Ninfa Griega", y "Huyamos del juego del amor", siendo bisada ésta última.

El señor Bengaray se adelantó en el escenario y advirtió al público que, correspondiendo a insistentes requerimientos, se iba a interpretar, fuera de programa, la "Serenata de Murcia". El señor Olaz volvió reverenciando el triunfo esplendoroso que se había granjeado como solista, en el primer concierto. Estallaron vígorosos bravos entre el público, la ovación se prolongó y hubo necesidad de repetir esta obra, que valió un nuevo rui-

La sesión de ayer

(Viene de la primera página)

EN EL AYUNTAMIENTO

INFORMES

De la Comisión de Hacienda

Informando la petición del concesionario de anuncios de la Estación de Autobuses, D. Eladio Cliveti, sobre anuncios oficiales colocados en el interior de dicho Establecimiento.

Al señor Burgeta le parece que al señor Cliveti le ampara algún derecho, ya que al anunciarse el concurso se lo quedó por un tanto alzado, concediéndosele una exclusiva para publicidad en la Estación de Autobuses.

El Ayuntamiento al anunciar en la misma los mercados es un anunciante más, y por tanto cree debe abonarse algo, ya que al colocarlos el Municipio no le pidió autorización para ello.

El señor Azcárate dice que la concesión se le hizo por 1.000 metros cuadrados, y fuera de ellos el Ayuntamiento puede hacer la publicidad que necesite.

El señor Aldaba también rompe una lanza en contra del señor Cliveti, aportando el razonamiento de que el Ayuntamiento tiene reservados algunos lugares donde el señor Cliveti no tiene derecho para cobrar.

El señor Burgeta vuelve a hacer uso de la palabra para preguntar si al hacerse el condicionado se puso alguna base en la cual se señalara la extensión que el señor Cliveti puede ocupar.

Vuelve el señor Aldaba a la palestra diciendo que al señor Cliveti se le fijó los lugares que había de ocupar.

El señor Alfaro dice que no pudo asistir a la sesión de la Comisión de Hacienda en la cual se trató de este asunto. Pide se lea el informe de la concesión como así se hace.

El señor Arrivillaga en vista de que no se ve arreglo inmediato, propone pase este asunto a la Comisión de Ensanche para que se acople a el otro que el señor Cliveti tiene pendiente de resolución en el Municipio; y así se acordó.

—Informando un escrito de don Bernardino Elvira en solicitud de que se le conceda un socorro para aliviar la situación precaria en que ha quedado con motivo de un accidente sufrido con una camioneta de su propiedad.

Se acuerda desestimar la petición.

—Solicitando autorización para realizar las obras de reparación en el antiguo fiadero del Portal de Rochapea.

Intervienen brevemente los señores Aldaba, Alfaro, Azcárate y Arrazola (E.), y a propuesta de este último, se acuerda se hagan las obras necesarias por subasta.

De la Comisión de Gobierno

Informe proponiendo se admita al Maestro don Fernando Reclina, la renuncia de la habitación que le fué asignada en las Escuelas de San Francisco, y se le satisfaga la indemnización correspondiente, a fin de instalar en dicha habitación dos de las clases de nueva creación.

—Informe proponiendo se otorgue el Premio Sarasate, correspondiente al presente año, al alumno de la clase de violín de la Academia Municipal de Música, don Jesús López Irisarri.

Por unanimidad se le concede el Premio acordándose felicitar a tan aventajado alumno.

DE ENTRADA

Escrito de señor Alcalde accidental proponiendo que el Excmo. Ayuntamiento, contribuya con la cantidad de 250 pesetas a la suscripción, de carácter popular, abierta para regalar una bandera a la Comandancia de la Guardia civil.

A propuesta del mismo autor del escrito don Miguel María Azcárate, se acuerda, facultar a la Alcaldía para que fije la cantidad que crea conveniente pero a reserva de lo que hagan los restantes municipios navarros.

FUERA DEL ORDEN DEL DIA

Sentimiento de la Corporación por el fallecimiento del señor Vials

El señor Azcárate da cuenta a los compañeros de Corporación del fallecimiento del funcionario municipal señor Vials, y pide conste en acta el sentimiento del Municipio y se envíe una comunicación de pésame a sus familiares.

A ello se adhirieron todos los señores capitulares, pero en particular el señor Burgeta que tuvo frases muy elogiosas para el difunto.

Y no habiendo más asuntos que tratar, se levanta la sesión a las siete y veinticinco minutos de la tarde.

doso triunfo al señor Olaz.

En "O magnum Mysterium", de Vitoria, don Remigio tuvo momentos de exaltación en alas de la intensidad emocional, sobre todo en "Alleluia", arrancando una gran ovación al auditorio.

Terminó el concierto con la interpretación del magnífico "Credo de la misa en re" de Beethoven, actuando como cuarteto solista los señores Olaz, Osés y Mugica, y la señorita Rita Aguinaga. Una gran ovación fué el digno colofón de esta maravillosa creación del gran músico alemán.

Una vez terminado este segundo concierto, quedaba cumplido el compromiso contraído por el Orfeón Pamplonés, si bien hubo de dar, según dijimos, un tercero. Pero como nos vemos carentes de tiempo y espacio, mañana diremos algo de él y continuaremos haciendo algunas consideraciones inspiradas en esta gran jornada artística de nuestro Orfeón, que ha constituido un nuevo y glorioso triunfo que llevar a su haber, y muy digno de figurar al lado de los anteriormente obtenidos.

La reforma agraria en Navarra

(Viene de la primera página)

la Diputación de Navarra han tenido una efervescencia.

Estas manifestaciones, que luego comentaremos, se produjeron en la sesión del día 25 de Julio. Tanto las razones del señor Irujo como las de los señores Domínguez Arévalo y Alzpin, que hablaron en defensa de las respectivas enmiendas, este último por alusión del señor Irujo y en defensa de la enmienda del señor Domínguez Arévalo, como el espíritu de las respuestas del Presidente de la Comisión de Agricultura y del Ministro titular, las cuales acabamos de ver, se proyectaron en la adición a la Ley cuyo texto explicó el señor Presidente de la Comisión referida. Dice así, según versión literal tomada del "Diario de Sesiones".

"El señor Alvarez Lara: A la enmienda del señor Irujo le ha dado la Comisión una redacción nueva para armonizarla, según se manifestó aquí el día anterior, con la del señor Domínguez Arévalo. Se refiere a una disposición adicional que ha quedado redactada definitivamente y en forma tal que deja los derechos de las Provincias Vascongadas y Navarra en condiciones de que se puedan reconocer por el Estado. Tiene el sentido de que se concertarán las Provincias Vascongadas y Navarra con el Estado oyendo al Instituto de Reforma Agraria, para determinar la forma en que ha de regularse la aplicación de esta ley a las Provincias Vascongadas y Navarra, atendiendo a su régimen especial y agrícola y quedando ellas encargadas de la ejecución de esta labor."

Conviene, para ulteriores consideraciones, recoger en una síntesis clara todos los puntos que estas actuaciones abarcan. Lo primero que se deduce y vamos a decirlo en obsequio a la justicia y como reconocimiento a la conducta de todos es que, si resulta verdad que los señores Domínguez Arévalo y Alzpin, con los diputados de Navarra, han intervenido en el asunto, no es menos cierto que el señor Irujo fué el primero en plantear la enmienda que ha plasmado en el artículo adicional. Léanse en confirmación los textos transcritos, los que son una mínima expresión de lo actuado, pues ahí no están las defensas ni del señor Irujo ni de los otros, por supuesto.

La adición se ha dado como resultado de la armonización de las dos enmiendas, la del señor Irujo y la del señor Domínguez Arévalo.

El Gobierno acepta el que por razones de régimen especial, de economía distinta y de capacitación agrícola, las Diputaciones lleven el asunto con él y "establezcan normas".

La redacción se ha hecho "en forma tal que deja los derechos de las Vascongadas y Navarra en condiciones de que se puedan reconocer por el Estado".

Esta adición tiene el sentido de "concreto" con el Estado, habiendo de determinarse por acuerdo de ambas partes la regulación para su aplicación.

En las negociaciones ha de oírse al Instituto de Reforma Agraria y se decidirá lo procedente "atendiendo al régimen especial y agrícola" de las Vascongadas y Navarra.

De la ejecución de las bases que se convengan quedan encargadas las Diputaciones Vascongadas y Navarra.

He aquí un resumen básico de la cuestión en el momento actual. Partiendo de él, hemos de ponderar: 1.º, la necesidad de que la Diputación actúe con rapidez, y 2.º, la responsabilidad que cargaría sobre sus espaldas al no responder con presteza no ya a esta magnífica coyuntura que se nos brinda en las relaciones con el Estado, sino al imperativo de la cuestión agraria en Navarra. Esta se ha podido retrasar hasta ahora porque no se sabía en qué iba a quedar lo de la Reforma Agraria. Pero ya en lo futuro no admitirá dilación. Mediante el Furo y las Bases que se concerten, la Diputación debe acometer con toda resolución el arreglo totalitario de las necesidades agrarias de Navarra.

GURBINDO

de la misma. Mi zortona a los dichosos gurinos y familia.

NASKALDIA

De Cyregui ha regresado a su Capellania de Vera, nuestro buen erritar don Isidro Arregui.

—De Iruña ha regresado nuestra ilustrada farmacéutica señorita Aureta Osuna.

—Se halla en el concurrido Baleario de Elgorriaga la buena andre Jerónima Sanz-berro.

—De Vera ha vuelto la andre Bibiana de Paternain.

—El domingo saludamos en esta al joven abogado don Javier Pradera y a su bella andre.

—De París a Donostia nuestra joven erritar Josepa Sanjurjo.

—De Saturarain Almandoztar Patxiku joven seminarista.

—De Lesaca a su txoko de Latsabea la buena andre Francisca de Ballearena.

—De París ha regresado a su auzo de Urriozgaitza.

—De Ziburu la gaztetxo Serafina Inda.

—Está en Donostia la euskal irakasea Felisa de Almandoz.

—Ha regresado de Miranda el ikasle Enrique Legaz.

ARTOLA

8-VIII.

Carnet político

PROPAGANDA NACIONALISTA

Se ha constituido una Junta organizadora de la propaganda nacionalista, integrada por elementos de todas las asociaciones patrióticas. El objeto es el de mantener el necesario enlace entre todas ellas para concertar así mejor los esfuerzos de todos. Esta Junta se llamará en euzkera "Jel-Ekintza" y a ella, que radicará en las Oficinas del Secretariado del Napar-Buru-Batzarra, Zapateria 60, segundo, habrán de dirigirse cuantas demandas de organización de fiestas vascas, mítines y actos de alcance propagandista se proyecten. Aviso oficial de la constitución de este órgano de la propaganda se enviará a toda la organización, sin perjuicio de esta nota.

SECRETARIADO DE N. B. B.

DE ECHALAR

NOTAS DEL DIA

Nota culminante de esta temporada es nuestra ya próxima Andre Maya. Menudo ajeteo traen los xurizaltes y carpinteros, y no digamos nada de las febriles yostunas o modistas. ¿Y qué diremos de nuestras activas etxekandres? No se dan un momento de reposo; centuplean por lo menos sus actividades, para que todo esté a pedir de boca y nada falte en nuestras clásicas Andre Mayas.

Las buenas amatxis en cambio, no hacen más que añorar las felices Andre Mayas de su niñez y juventud, y contar a sus illosas aquellas fiestas tan clásicas y Echalaras. Ya no les queda ni la dicha de elaborar aquellas sabrosas arrozillas y piperrillos y ni siquiera las gustosas ojiopillas y ojiutayas. Pobres amándres nuestras!... Los umetxus y neskatxas ensayan la Misa y cantos. Nuestros agñiaris habrán preparado ya un programa muy brillante, si, pero aménico de sabia erritar...

EN LOS CAMPOS

Anoche después de un día caluroso, hubo amago de tormenta aparatosa; pero no pasó de amenaza. En cambio el sábado pasado tuvimos unas borrascas de sorpresa. Y qué agua tan beneficiosa y rica nos regalaron las nubes, o mejor nuestro Yinkoa! Suvo mejor que a miel y menudo artozago; se dieron los maizales y nabos recién nacidos. A los prados y montes les supo a poco y continuaban bastante sedientos y sin humedad para desarrollarse; pero nuestra Andre Mari urrikutsu no dejará de escuchar los intirris negartxus.

ECOS DE OTROS TIEMPOS

En las Memorias del inelicto Echalarar don Fermín de Zubigarar vemos detallado el gasto de las Andre Mayas en el año de 1851. A los tamborileros de Vera por tres días 112 reales yelión. A Cadet de Sara por cuatro anzaras viejas y uno joven 80 reales. A Batit por siete anzaras jóvenes 70. Al ostiari José de Ripa por seis cántaros y una pinta de vino 38 por 28 marabedis. Al mismo por el ameketako, merienda vino del baile y comida del Ayuntamiento del tercer día 272 con 10.

A Celedonio de Ozkariz por los chocolates y refrescos del baile 40. Al mismo por el pañuelo de seda 36. Por 15 fajos de leña para la hoguera de la víspera 15. Al hijo de "Txistu" por el acarreo de los fajos 2. A Felipa de Irigoyen por carrear los bancos a la plaza 2. Total de gastos 668 10.

Partidos de pelota, cuadrilla de Ezpantantzaris, Bertolaris a granel... no tenían más gratificación que el vino que se escanciaba en plena plaza a todo el que lo apetecía.

BODA Y PROCLAMAS

El jueves primero del corriente, contrajeron matrimonio ante nuestra Andre Mari, el joven Francisco Iparraguirre, popular erritar segundo y la buena neskatxa del basetxe de Mitxelena, Terex Antoi Zubietza.

Después del desayuno y un suculento gurrin, salieron los ekonberris zortitosus a Donostia y Madrid. Al regreso se establecieron en el baserri de Axular los nuevos nagusi y etxekandre gaztes. Zortona sin fin en Yinkoa a ekonbaris.

El domingo pasado fué la proclama, un pró trina, del hijo menor de Larabata Mitxelena Danboritza con una bella neskatxa Lezaroz-tarra. La boda se habrá celebrado ya en la hermosa parroquia de Lecároz.

Mi zortion osoa a la feliz pareja y sus familiares.

HORRIBLE DESGRACIA

Días pasados ocurrió una de esas desgracias que son para aterrar al más despreocupado. El joven Senperar de 25 años Juan de León, después de terminar su faena en el alquitranado de la carretera que de Sara viene a ésta, iba a su casa de Senper en su pirripta o bicicleta, y en la primera vuelta chocó con un auto que subía.

Fuó tan tremendo el golpe que recibió el joven mutil, que le causó la muerte instantáneamente.

Era de una familia honorabilísima y un joven inluchable, de la falange brillante de la Juventud Católica y de la sección de músicos de la misma.

Su entierro y funerales en Senper fueron de los más concurridos y las palabras que el párroco señor Bohorotza pronunció en el púlpito fueron de las más bellas que he oído en un joven modelo causaron hondísima impresión. Bego goyan! Mi atsekabe agur a su apenada familia y al pueblo modelo euzkaldun de Senper.

AINGERUTXOS

En el baserri de Ekxutu han tenido un semetxu, dudocemo creo, con el nombre del padrino Donato. Mi zortion agur a sus padres Juan Sorria y Marikutz Berrueta.

—Otra ajingerutxu en el baserri de Markternes con el nombre de Mari Anjelaxo y es el primero de los ekonberris inquilinos (Continúa en la columna anterior)

Mundiale Purés de Legumbres especial para sopas